

BELGISCHE **K**AMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE **B**ELGIQUE

Handelingen

Annales

INTEGRAAL VERSLAG
VAN DE PLENAIRE VERGADERING
VAN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
DE LA SÉANCE PLÉNIÈRE
DU

11-05-2000
namiddag

11-05-2000
après-midi

AGALEV-ECOLO	:	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	:	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	:	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	:	<i>Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone - Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	:	<i>Parti socialiste</i>
PSC	:	<i>Parti social chrétien</i>
SP	:	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	:	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	:	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	:	<i>Volksunie&ID21</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : *Parlementair Document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer*
QRVA : *Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
HA : *Handelingen (Integraal Verslag)*
BV : *Beknopt Verslag*
PLEN : *Plenumvergadering*
COM : *Commissievergadering*

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : *Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif*
QRVA : *Questions et Réponses écrites*
HA : *Annales (Compte Rendu Intégral)*
CRA : *Compte Rendu Analytique*
PLEN : *Séance plénière*
COM : *Réunion de commission*

Officiële publicaties uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

Inhoud**Donderdag 11 mei 2000, 14.15 uur
PLEN 056**

BERICHTEN VAN VERHINDERING	9
MONDELINGE VRAGEN	9
- Mondelinge vraag van de heer Marc Van Peel aan de eerste minister over "de prioriteiten in het regeringsbeleid"	9
- Mondelinge vraag van de heer Alfons Borginon aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de reden waarvoor de minister het negatief advies van zijn diensten betreffende het dossier 'P90' aan de Kamers heeft verzwegen"	11
- Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de beperking van de maximale kracht die van de GSM-antennes uitgaat"	
(Het antwoord werd verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken)	13
- Mondelinge vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de overtreding van de taalwetgeving door een Brusselse schepen" (<i>voortzetting</i>)	14
- Mondelinge vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het non-proliferatieverdrag"	15
- Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de substitutiesigaret"	15
- Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de vergunningen om nieuwe geneesmiddelen op de markt te brengen en terug te betalen"	16
- Mondelinge vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de uitgaven in de ziekteverzekering"	16
- Samengevoegde mondelinge vragen van de heer Koen Bultinck en mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de eventuele niet meer terugbetaling van de behandeling van spraak- en leerstoornissen bij kinderen"	17
- Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Pieter De Crem en Francis Van den Eynde aan de minister van Landsverdediging over "de achtergebleven oorlogsmunitie op het provinciaal domein "Het Leen" in Eeklo"	19
- Mondelinge vraag van de heer Patrick Lansens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de wateroverlast"	21

Sommaire**Jeudi 11 mai 2000, 14.15 heures
PLEN 056**

EXCUSES	9
QUESTIONS ORALES	9
- Question orale de M. Marc Van Peel au premier ministre sur "les priorités de la politique gouvernementale"	9
- Question orale de M. Alfons Borginon au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les raisons pour lesquelles le ministre a dissimulé aux Chambres l'avis négatif de ses services concernant le dossier 'P90'"	11
- Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la limitation de la puissance maximale émise par les antennes GSM"	
(La réponse a été donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères)	13
- Question orale de M. Hans Bonte au ministre de l'Intérieur sur "la violation des lois linguistiques par un échevin bruxellois" (<i>continuation</i>)	14
- Question orale de M. Peter Vanhoutte au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le traité de non-prolifération"	15
- Question orale de Mme Michèle Gilkinet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la cigarette de substitution"	15
- Question orale de M. Daniel Féret au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les autorisations de mise sur le marché et de remboursement de nouveaux médicaments"	16
- Question orale de Mme Trees Pieters au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les dépenses en matière d'assurance-maladie"	16
- Questions orales jointes de M. Koen Bultinck et Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'éventuel non-remboursement du traitement des enfants qui présentent des troubles de la parole et d'apprentissage"	17
- Questions orales jointes de MM. Pieter De Crem et Francis Van den Eynde au ministre de la Défense sur "la présence de munitions de guerre au domaine provincial "Het Leen" d'Eeklo"	19
- Question orale de M. Patrick Lansens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les inondations"	21

- Mondelinge vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de jaarlijkse enquêtes van het Nationaal Instituut voor Statistiek over de structuur van de ondernemingen"	21	- Question orale de Mme Jacqueline Herzet au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les enquêtes annuelles sur la structure des entreprises réalisées par l'Institut national de statistiques"	21
VOORSTELLEN VAN RESOLUTIE	23	PROPOSITIONS DE RESOLUTION	23
Voorstel van resolutie van de heer Bart Somers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren <i>Jean Depreter</i> , Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier en Lode Vanoost betreffende de NMBS (489/1 tot 5)		Proposition de résolution de M. Bart Somers, Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. <i>Jean Depreter</i> , Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier et Lode Vanoost relative à la SNCB (489/1 à 5)	
Voorstel van resolutie van de heren Bart Somers, Ludo Van Campenhout en Hugo Philtjens strekkende tot het verlenen aan het Rekenhof van een controleopdracht op de aanwending van overheidsgeld door de NMBS (568/1 en 2)	23	Proposition de résolution de MM. Bart Somers, Ludo Van Campenhout et Hugo Philtjens visant à confier à la Cour des comptes une mission de contrôle du bon emploi par la SNCB des deniers publics (568/1 et 2)	23
bespreking	23	discussion	23
<i>Sprekers</i> : Ludo Van Campenhout , rapporteur, Jos Ansoms , André Smets , Frieda Brepoels , voorzitter van de VU&ID-fractie, Bart Somers , Daan Schalck , Lode Vanoost		<i>Orateurs</i> : Ludo Van Campenhout , rapporteur, Jos Ansoms , André Smets , Frieda Brepoels , présidente du groupe VU&ID, Bart Somers , Daan Schalck , Lode Vanoost	
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	23	PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	23
STEMMINGEN	28	VOTES	28
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : de heer Gerolf Annemans over "de niet-sanctionering van Dr. Destickere omwille van zijn nalatigheid in de dioxine-crisis en zijn mogelijke nieuwe functie als hoofd van de multifunctionele cel Oost-Vlaanderen" (nr. 354) de heer Paul Tant over "het niet-sanctioneren van Dr. Destickere naar aanleiding van zijn rol in de dioxine-crisis en de uitspraak van de onderzoekscommissie dienaangaande" (nr. 370)	28	- Motions déposées en conclusion des interpellations de : M. Gerolf Annemans sur "l'absence de sanction à l'égard du docteur Destickere pour la négligence dont il a fait preuve dans le cadre de la crise de la dioxine et son éventuelle nomination en tant que chef de la cellule multifonctionnelle de Flandre orientale" (n° 354) M. Paul Tant sur "l'impunité dont jouit le docteur Destickere pour son rôle dans la crise de la dioxine et le verdict rendu à ce sujet par la commission d'enquête" (n° 370)	28
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : de heer Gerolf Annemans over "de benoeming van de heer Ylief tot regeringscommissaris belast met wetenschapsbeleid" (nr. 353) mevrouw Frieda Brepoels over "de benoeming van de heer Charles Picqué tot minister en de benoeming van de heer Yvan Ylief tot regeringscommissaris" (nr. 357)	28	- Motions déposées en conclusion des interpellations de : M. Gerolf Annemans sur "la nomination de M. Ylief au poste de commissaire du gouvernement chargé de la politique scientifique" (n° 353) Mme Frieda Brepoels sur "la nomination de M. Charles Picqué en tant que ministre et la nomination de M. Yvan Ylief en tant que commissaire du gouvernement" (n° 357)	28
- Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van : de heer Stefaan De Clerck over "de voortgang van de politiehervorming" (nr. 365) de heer Jean-Pol Poncelet over "de stand van de politiehervorming" (nr. 367) de heer Filip De Man over "de politiehervorming" (nr. 372) de heer Karel Van Hoorebeke over "het 1 april 2000-akkoord en het Goede Vrijdag-akkoord" (nr. 374)	29	- Motions déposées en conclusion des interpellations de : M. Stefaan De Clerck sur "l'avancement de la réforme des polices" (n° 365) M. Jean-Pol Poncelet sur "l'état d'avancement de la réforme des polices" (n° 367) M. Filip De Man sur "la réforme des polices" (n° 372) M. Karel Van Hoorebeke sur "l'accord du 1er avril 2000 et l'accord du Vendredi saint" (n° 374)	29

- Aangehouden amendementen, opschrift en artikelen van het wetsontwerp tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (overgezonden door de Senaat) (540/1 tot 4)	30	- Amendements, intitulé et articles réservés du projet de loi fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (transmis par le Sénat) (540/1 à 4)	30
- Geheel van het wetsontwerp tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (overgezonden door de Senaat) (540/1)	31	- Ensemble du projet de loi fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (transmis par le Sénat) (540/1)	31
- Aangehouden amendementen, opschrift en artikel 2 van het wetsontwerp tot uitvoering van artikel 62 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (overgezonden door de Senaat) (541/1 tot 4)	35	- Amendements, intitulé et article 2 réservés du projet de loi exécutant l'article 62 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (transmis par le Sénat) (541/1 à 4)	35
- Geheel van het wetsontwerp tot uitvoering van artikel 62 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (overgezonden door de Senaat) (541/1)	35	- Ensemble du projet de loi exécutant l'article 62 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (transmis par le Sénat) (541/1)	35
- Wetsvoorstel van de heer Alfons Borginon c.s. tot wijziging van artikel 345 van de nieuwe gemeentewet en artikel 86 van de gemeentekieswet (nieuw opschrift) (393/6)	36	- Proposition de loi de M. Alfons Borginon et consorts modifiant l'article 345 de la nouvelle loi communale et l'article 86 de la loi électorale communale (nouvel intitulé) (393/6)	36
- Wetsontwerp betreffende de vereiste decimalisering voor de invoering van de euro in de computerprogramma's van de overheid en voor de prijsaanduiding op metrologische toestellen (573/1)	38	- Projet de loi relatif à la décimalisation nécessaire pour l'introduction de l'euro dans les programmes informatiques du secteur public et à l'indication des prix sur les instruments métrologiques (573/1)	38
- Aangehouden amendement en artikel 3 van het wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (574/1 tot 3)	38	- Amendement et article 3 réservés du projet de loi relatif à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (574/1 à 3)	38
- Geheel van het wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (574/1)	39	- Ensemble du projet de loi relatif à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (574/1)	39
- Aangehouden amendement en artikel 6 van het wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (575/1 tot 3)	39	- Amendement et article 6 réservés du projet de loi relatif à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (575/1 à 3)	39
- Geheel van het wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (575/1)	39	- Ensemble du projet de loi relatif à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (575/1)	39
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties inzake de oprichting in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 5 februari 1997 (overgezonden door de Senaat) (578/1)	40	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations unies pour l'Alimentation et l'Agriculture sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 5 février 1997 (transmis par le Sénat) (578/1)	40
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 16 december 1996 (overgezonden door de Senaat) (580/1)	40	- Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 16 décembre 1996 (transmis par le Sénat) (580/1)	40

- Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest ter invoering van een systeem van collectieve klachten, gedaan te Straatsburg op 9 november 1995 (overgezonden door de Senaat) (610/1)	40	- Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995 (transmis par le Sénat) (610/1)	40
- Wetsontwerp houdende instemming met het Instrument tot wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar vijfentachtigste zitting te Genève op 19 juni 1997 (overgezonden door de Senaat) (611/1)	41	- Projet de loi portant assentiment à l'Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du travail, adopté par la Conférence internationale du travail à sa quatre-vingt-cinquième session, à Genève le 19 juin 1997 (transmis par le Sénat) (611/1)	41
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake het vervoer van aardgas door middel van een pijpleiding tussen het Koninkrijk België en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ondertekend te Brussel op 10 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (612/1)	41	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au transport de gaz naturel par canalisation entre le Royaume de Belgique et le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, signé à Bruxelles le 10 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (612/1)	41
- Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden ter uitvoering van het Europees Verdrag inzake sociale zekerheid van 14 december 1972, met de Bijlage bij de Overeenkomst en met de Administratieve Schikking voor de toepassing van de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 24 juni 1996 (overgezonden door de Senaat) (613/1)	41	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas pris en exécution de la Convention européenne de sécurité sociale du 14 décembre 1972, à l'Annexe à l'Accord et à l'Arrangement administratif pour l'application de l'Accord, faits à Bruxelles le 24 juin 1996 (transmis par le Sénat) (613/1)	41
- Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale koffieovereenkomst van 1994, opgemaakt te Londen op 30 maart 1994 (overgezonden door de Senaat) (614/1)	42	- Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1994 sur le café, fait à Londres le 30 mars 1994 (transmis par le Sénat) (614/1)	42
- Aangehouden amendementen van het voorstel van resolutie van de heer Bart Somers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren <i>Jean Depreter</i> , Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier en Lode Vanoost betreffende de NMBS (489/1 tot 5)	42	- Amendements réservés de la proposition de résolution de M. Bart Somers, Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. <i>Jean Depreter</i> , Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier et Lode Vanoost relative à la SNCB (489/1 à 5)	42
- Geheel van het voorstel van resolutie van de heer Bart Somers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren <i>Jean Depreter</i> , Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier en Lode Vanoost betreffende de NMBS (489/4)	43	- Ensemble de la proposition de résolution de M. Bart Somers, Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. <i>Jean Depreter</i> , Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier et Lode Vanoost relative à la SNCB (489/4)	43
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	43	ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	43
BIJLAGE	45	ANNEXE	45
STEMMINGEN	45	VOTES	45
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	45	DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	45
INTERNE BESLUITEN	56	DÉCISIONS INTERNES	56
COMMISSIES	56	COMMISSIONS	56
SAMENSTELLING	56	COMPOSITION	56
INTERPELLATIEVERZOEK	56	DEMANDE D'INTERPELLATION	56
INGEKOMEN	56	DEMANDE	56
VOORSTELLEN	56	PROPOSITIONS	56
INOVERWEGINGNEMING	56	PRISE EN CONSIDERATION	56
TOELATING TOT DRUKKEN	58	AUTORISATION D'IMPRESSION	58

MEDEDELINGEN	59	COMMUNICATIONS	59
REGERING	59	GOUVERNEMENT	59
INGEDIEND WETSONTWERP	59	DEPOT D'UN PROJET DE LOI	59
VERSLAG	59	RAPPORT	59
ARBITRAGEHOF	59	COUR D'ARBITRAGE	59
ARRESTEN	59	ARRETS	59
PREJUDICIELE VRAAG	61	QUESTION PREJUDICIELLE	61
JAARVERSLAG	61	RAPPORT ANNUEL	61
EVALUATIE TAALTOEZICHT	61	EVALUATION CONTROLE LINGUISTIQUE	61

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 11 MAI 2000

14.15 heures

PLENAIRE VERGADERING

van

DONDERDAG 11 MEI 2000

14.15 uur

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer **Herman De Croo**, Kamervoorzitter.

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. **Herman De Croo**, président de la Chambre.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Louis Michel, Guy Verhofstadt.

De **voorzitter** : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in de bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe des annales de cette séance.

Berichten van verhindering**Excusés**

José Canon, Mirella Minne, Karel Pinxten, Ferdy Willems, wegens ziekte / pour raison de santé;

Alexandra Colen, Stefaan De Clerck, Jean-Paul Moerman, Guido Tastenhoye, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Pieter De Crem (tijdens de stemmingen / lors des votes), wegens familieaangelegenheden / pour raisons familiales;

Hubert Brouns, NATO / OTAN;

Jef Valkeniers, met zending / en mission;

Anne Barzin, buitenslands / à l'étranger.

Mondelinge vragen**Questions orales****Mondelinge vraag van de heer Marc Van Peel aan de eerste minister over "de prioriteiten in het regeringsbeleid"****Question orale de M. Marc Van Peel au premier ministre sur "les priorités de la politique gouvernementale"**

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de eerste minister, ik zou u op voorhand willen vragen om mij een concreet antwoord te geven en mij niet met een kluitje in het riet te sturen, in de stijl van de open-debat-cultuur van deze regering.

Diverse leden van uw regering hebben de afgelopen dagen en weken zeer concrete voorstellen gedaan en die hebben allemaal een zeer grote budgettaire impact. Ongeacht of het nu gaat om een grote belastingverlaging in centen of procenten, de belastingverlaging zal in ieder geval een aanzienlijke budgettaire kost met zich meebrengen.

Mevrouw Onkelinx stelt een drastische en lineaire arbeidsduurverkortung voor, door de invoering van de 35-urige werkweek. Ook dit voorstel vraagt een hoge budgettaire prijs.

Minister Vande Lanotte stelde gisteren de oprichting van een zilverfonds voor dat, hoewel het fonds op zich is een goed idee is, ook inhoudt dat een klare budgettaire norm dient gerespecteerd; elk surplus dat uitstijgt boven een

Marc Van Peel

economische groei van 2,5% zal per definitie naar het fonds gaan, wat betekent - zegt mijnheer Vande Lanotte zelf - dat er geen budgettaire ruimte meer zal zijn voor een aantal andere initiatieven.

Wij zijn de kakofonie binnen de regering reeds enige tijd gewend, maar toch is het heel belangrijk dat dit parlement zicht krijgt op de reële, budgettaire prioriteiten van de regering.

U kan daar, neem ik aan, uitsluitel over geven, want het wordt met de dag erger. Tot nu toe trachtten de regering-sleden elkaar onderling te overtroeven met alle mogelijke concrete voorstellen, maar deze regeringsleden hadden een andere politieke kleur. minister Van De Lanotte houdt nu een warm pleidooi voor de oprichting van een fonds, waar ook de CVP duidelijk een voorstander van is, maar dat doet nu niet terzake. Mevrouw Greta D'Hondt heeft ook reeds de oprichting voorgesteld van een fonds voor het opvangen van de vergrijzing van de bevolking. Niet langer dan een maand geleden, op 5 april, heeft minister Frank Vandenbroucke op een vraag van mevrouw Greta D'Hondt geantwoord; "U zegt dat wij een demografische reserve moeten aanleggen in de tastbare reële betekenis van het woord. Het gaat dus om een soort fonds. Ik geloof daar niet in", zei minister Vandenbroucke, "als dit concreet betekent dat men een fonds moet aanleggen. Het heeft geen zin een fonds op te bouwen dat een soort demografische reserve vormt, terwijl de overheidsschuld blijft stijgen". Dus, mijnheer de eerste minister, de kakofonie binnen de regering, verwekt door de stroom van elkaar overtroevende voorstellen, heeft nu ook al ministers bereikt die tot dezelfde partij behoren ! Vandaar dat ik graag van u zou horen welke de reële prioriteiten zijn van deze regering, waarbij de vraag mag worden gesteld of u niet dringend toe bent aan een nieuw regeerakkoord.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer de voorzitter, ik kan begrip opbrengen voor collega Van Peel, die blijkbaar wat moeite heeft, net zoals de gehele CVP-oppositie, om het werkritme van de regering te volgen. Dit heeft natuurlijk te maken met het feit dat wij op geregelde tijdstippen met hervormingen, met plannen naar voren komen, en dat is onlangs nog gebeurd met de modernisering van het openbaar ambt. Dat zal morgen gebeuren met de hervorming van het leger en binnen twee weken, mijnheer de voorzitter, zal in dit parlement het veiligheidsplan worden bekendgemaakt. Met het oog op de begroting van volgend jaar tasten wij nu reeds af welke maatregelen er op sociaal-economisch vlak zullen moeten worden genomen, volgend op al de maatregelen die reeds de voorbije weken en maanden werden uitgewerkt. Dus ik heb wel begrip voor uw bemerking, mijnheer Van Peel. Ons werkritme ligt zeer hoog en de

regering heeft een heleboel werk, dat is juist. Maar al de plannen waar u over spreekt, of al de ideeën die door mijn ministers naar voren zijn gebracht, betreffen punten die terug te vinden zijn in het regeerakkoord. Dus, waar is het probleem ?

Ik overhandig u het regeerakkoord nieuwe versie, niet meer in lelijk groen, maar in mooi paars. Heel de belastinghervorming staat ingeschreven in het regeerakkoord. Die hervorming zal vorm krijgen in september of oktober. Het is mijn intentie ze bekend te maken bij de federale beleidsverklaring van oktober 2000.

Het feit dat wij reserves moeten aanleggen, onder de vorm van pensioenfondsen, om het probleem van de vergrijzing aan te pakken, staat in het regeerakkoord ingeschreven.

Mijnheer Van Peel, in uw vraag verwijst u naar het wegwerken van de discriminatie voor de zelfstandigen ten opzichte van de werknemers en het meer op elkaar afstemmen van beide statuten. Deze materie wordt behandeld op de bladzijden 41 en 43 van het regeerakkoord.

Ook het idee van een aanpassing van de arbeidstijdversoepeling, zonder dat het een verzwaring betekent van de kosten voor de bedrijven, is in het regeerakkoord opgenomen.

Met andere woorden, op basis van de federale beleidsverklaring, die ik in oktober 1999 aan het parlement heb voorgelegd, hebben wij heel het jaar politieke actie gevoerd. Ik denk bijvoorbeeld aan een lastenverlaging, een verbetering op sociaal vlak, de legerhervorming, het veiligheidsplan en de modernisering van het openbaar ambt. Het is mijn intentie om, op basis van het regeerakkoord, in oktober 2000 in de federale beleidsverklaring een nieuwe lijst van prioriteiten bekend te maken, waarbij de problematiek van de vergrijzing, de belastingverlaging en -hervorming centrale thema's zullen zijn.

De **voorzitter** : Omdat minister Vandenbroucke werd geciteerd, krijgt hij het woord.

Minister **Frank Vandenbroucke** : Mijnheer Van Peel, ik heb in het verleden reeds gezegd dat als men buiten de sociale zekerheid een apart soort pensioenfonds wil oprichten, men voorbijgaat aan de essentie van de zaak, met name de schuld verminderen en om de schuld te doen verminderen moet het overheidstekort dalen en in de hand worden gehouden. Men kan de pensioenschuld niet honoreren als de staatsschuld uit de pan swingt. Minister Vande Lanotte doet naar mijn persoonlijke mening een uitstekend voorstel dat dit precies concretiseert.

Frank Vandenbroucke

De techniek die hij voorstelt komt erop neer dat elke buitenlandse waarnemer zal zien dat per saldo onze schuld sterk daalt en dat hebben wij nodig. Het is volgens mij een uitstekend voorstel, waarover nog moet worden onderhandeld.

Waar u die kakofonie vandaan haalt, weet ik niet. Overigens verschilt uw mening enigszins met die van de begrotingsspecialist van uw partij.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik ben blij dat het antwoord van minister Vandenbroucke in ieder geval de verdienste heeft duidelijker te zijn dan dat van de eerste minister. In de toenmalige commissie bepleitte u de techniek van het oprichten van een fonds, maar het was naar uw mening beter rechtstreeks de overheidsschuld te doen dalen. Trouwens, mevrouw D'Hondt bracht het idee van het fonds een maand geleden reeds aan.

Mijnheer de eerste minister, het is vrij eenvoudig om de initiatieven van de regering te volgen. Tot nu toe zitten wij alleen in een sfeer van management by speech. De ene minister doet voorstellen die contradictorisch zijn aan de voorstellen van de andere minister. Of vindt u dat een belastingverlaging in centen hetzelfde is als een belastingverlaging in procenten ? minister Vande Lanotte stelt de oprichting van een apart pensioenfonds voor. Dat betekent dat de budgettaire marge voor de volgende jaren zeer beperkt moet worden gehouden, waardoor er geen ruimte meer over is voor een aantal andere beleidsmaatregelen.

Die beleidsmaatregelen werden intussen gelanceerd door andere leden van uw regering, bijvoorbeeld op het vlak van het openbaar vervoer. Mijnheer de eerste minister, wat u uit de weg gaat, is het maken van keuzes. De zogenaamd creatieve voorstellen die u doet zijn op dit ogenblik wind, verpakt naargelang de ideologische instelling van de betrokken minister. Ze werden echter niet getoetst aan de budgettaire haalbaarheid en aan reële politieke keuzes.

De voorzitter : Mijnheer de eerste minister, u hebt vandaag slechts één vraag te beantwoorden. Laten wij er geen vijf van maken. Gelieve een korte repliek te geven.

Eerste minister **Guy Verhofstadt** : Mijnheer Van Peel, ik kan u in elk geval geruststellen. Tijdens de federale beleidsverklaring in oktober zal ik de inhoud van de belastinghervorming en de concrete belastingverlaging voorstellen. De belastingverlaging die wij wensen door te voeren zal zeker niet verhinderen dat er tegelijkertijd een verdere drastische daling van de openbare schuld komt. De resultaten van het voorbije jaar hebben aangetoond dat die twee zaken zeker niet tegenstrijdig zijn.

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de eerste minister, dat bewijst dat mijn stelling juist is. U zult namelijk met een nieuwe regeringsverklaring moeten komen omdat u gedwongen zult zijn om maatschappelijke en budgettaire keuzes te maken.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Alfons Borginon aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de reden waarvoor de minister het negatief advies van zijn diensten betreffende het dossier 'P90' aan de Kamers heeft verzwegen"

Question orale de M. Alfons Borginon au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les raisons pour lesquelles le ministre a dissimulé aux Chambres l'avis négatif de ses services concernant le dossier 'P90'"

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het verhaal van de P90-wapenlevering aan Mexico is een vervolgverhaal. Kort geschetst werd in dit halfroond een aantal vragen gesteld over een vergunning die de minister heeft gegeven voor het leveren van 500 FN-P90-geweren aan Mexico. De minister zei toen dat hij daar geen graten in zag. De dag daarna schortte hij de vergunning op om een aantal zaken na te kijken. Daarover werden een aantal vragen gesteld in de commissie. De minister beweerde dat de enige reden om de vergunning op te schorten een probleem met het end user certificate was. Hij zei verder dat hij inhoudelijk wel bereid was om de wapenlevering toe te staan. Hij had toen zestig dagen de tijd om het probleem op te lossen. Op zich zou het dossier daarmee afgehandeld kunnen zijn. Naar men zegt heeft het comité dat advies moest geven over de exportvergunning bij het voorbereiden van het dossier echter een negatief advies gegeven. Dat is ook logisch. Enerzijds was er een probleem met het end user certificate en anderzijds was er een probleem met het criterium van artikel 4 inzake voldoende stabiliteit in het betrokken land.

Mijnheer de minister, ondanks het feit dat ik u in de commissie reeds gevraagd had wat de voorbereidende stappen in de procedure geweest waren, is dat niet ter sprake gekomen in uw antwoord. Dat kan gebeuren. Als het advies echter werkelijke negatief was, dan zou het toch niet meer dan normaal geweest zijn dat u dit aan de Kamer gemeld had. Klopt het gerucht dat het advies negatief was ? Als dat het geval was, waarom hebt u ons daar dan niet spontaan van op de hoogte gebracht ?

Minister **Louis Michel** : Mijnheer de voorzitter, mijnheer Borginon, in tegenstelling tot wat u verklaart, heb ik de raad van mijn diensten niet genegeerd tijdens de discussies over deze exportvergunning in de commissie. Ik stelde tijdens de debatten vast dat er wel ambiguïteit bestond in de bewoordingen van het certificaat van de uiteindelijke bestelling. Daarom heb ik beslist de toepassing ervan tijdelijk op te heffen tot de Mexicaanse autoriteiten de nodige zekerheid verschaffen over de uiteindelijke gebruiker van de uitrusting.

Ik heb op een uitgebreide manier geantwoord op de vragen van de heer Borginon en zijn collega's. Ik wil ook beklemtonen dat de minister en de staatssecretaris, bevoegd voor de aflevering van exportlicenties, een beslissing nemen op basis van een geheel aan criteria. Er is geen comité en het is ook niet beperkt tot één advies. Ik moet op verschillende vragen een antwoord krijgen. Deze informatie moet ik daarna evalueren om een evenwichtige beslissing te kunnen nemen. Ik heb nog geen beslissing genomen omdat ik op een nieuw end user certificate wacht dat de politie als eindbestemming moet verzekeren. Ik zal de beslissing om de vergunning te geven of te weigeren nemen zodra en indien ik dit certificaat ontvang. Tot nog toe is het mijn bedoeling na ontvangst van het eindcertificaat de opschorting op te heffen.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Mijnheer de minister, ik heb het volgende probleem. In de aanloop van het verlenen van de oorspronkelijke vergunning wordt een lijst met vragen overlopen. Deze lijst is een document dat ooit aan de Kamer werd meegedeeld. Afhankelijk van het positieve of negatieve antwoord op die vragen mag men al dan niet de uiteindelijke vergunning toestaan. Ik verneem dat de mensen die het document moesten voorbereiden negatief op deze vragen hebben geantwoord. Mijn vraag blijft dus gelden. Hebt u bij het overwegen van het verlenen van die vergunning valabele argumenten gevonden om de negatieve antwoorden op die vragenlijst te weerleggen? Ik heb de indruk dat u zich op het probleem van het end user certificate baseert. Ik weet dat het end user certificate ook een probleem is omdat de levering, volgens mijn informatie, niet naar de politiediensten zou gaan.

Er is echter nog altijd een probleem met de interne stabiliteit van het land, wat ook een van de beoordelingscriteria is. Was er in de voorbereidende fase een melding van het interne probleem en dus het niet-voldoen aan artikel 4 van de wapenhandelwet?

Minister **Louis Michel** : Mijnheer Borginon, in de eerste plaats heb ik aanvaard dat de volksvertegenwoordigers dit dossier inkijken. Dat is de eerste maal dat een minister in een gevoelige kwestie een dergelijke transparantie aan de dag legt.

In de tweede plaats is het probleem ingewikkelder dan u denkt, mijnheer Borginon. Er waren 9 vragen. Het antwoord op 8 van die vragen was gunstig. Op de negende vraag, namelijk of er een risico van interne conflicten was in dat land, was het antwoord niet gunstig. Er bestond een risico in dat land.

Ik moet dus een evenwichtige beslissing nemen om de vergunning al dan niet te verlenen. Ik zal de vergunning geven indien kan worden verzekerd dat het end user certificate een autoriteit als eindbestemming heeft zoals bijvoorbeeld de politie en dat het niet op de binnenlandse markt van Mexico zal terechtkomen.

De heer **Alfons Borginon** (VU&ID) : Ik meen mij toch te herinneren dat die lijst van 8 of 9 vragen volledig te nemen of te laten was, zo niet ontstond er een probleem met artikel 4. U meent echter een afweging te kunnen maken.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Hans Bonte aan de eerste minister over "de overtreding van de taalwetgeving door een Brusselse schepen"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken)

Question orale de M. Hans Bonte au premier ministre sur "la violation des lois linguistiques par un échevin bruxellois"

(La réponse sera donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères)

Minister **Louis Michel** : Ik ben niet op de hoogte van deze vraag.

De **voorzitter** : Ze was gesteld aan de eerste minister en u zou gevraagd zijn erop te antwoorden.

Minister **Louis Michel** : Waarover gaat het?

De **voorzitter** : Het gaat hier om een vraag van mijnheer Bonte en u staat op het antwoordlijstje.

Minister **Louis Michel** : Ik ken die vraag niet.

De **voorzitter** : Mijnheer Bonte, wilt u even wachten? Ik zal dit laten checken.

De heer **Hans Bonte** (SP) : Ik wil wel een antwoord.

Question orale de M. Jean-Pol Poncelet au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "la limitation de la puissance maximale émise par les antennes GSM"

(La réponse sera donnée par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères)

Mondelinge vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de beperking van de maximale kracht die van de GSM-antennes uitgaat"

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken)

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, vous me voyez honoré de pouvoir poser ma question au ministre des Affaires étrangères, mais j'avais pensé la poser au ministre des Télécommunications. Je me réjouis de la compétence universelle que vous avez acquise, monsieur le ministre.

Voici le problème. Un ministre régional, non des moindres, a pris la décision par une circulaire de limiter l'énergie rayonnée par les antennes de GSM sur le territoire de la Région wallonne.

Ma question s'adresse - j'en suis convaincu - aux autorités fédérales puisqu'il s'agit de télécommunications : y a-t-il de la part de l'autorité régionale un dépassement de sa compétence puisqu'elle prend une norme technique dans un domaine qui concerne directement les appareils émetteurs de radiations non ionisantes ?

Ma question sur la compétence est d'autant plus justifiée que, voici à peine quelques jours, le chef de groupe socialiste à la Chambre, M. Eerdeken, interrogeait la ministre de la Santé et le ministre des Télécommunications sur le même problème. Les deux ministres lui annonçaient que des dispositions internationales étaient envisagées par l'Organisation mondiale de la santé (OMS), ce qui confirmait bien qu'il s'agissait d'une compétence fédérale.

Le gouvernement fédéral que vous représentez a-t-il été concerné par cette initiative ? Y a-t-il eu concertation ou bien le gouvernement fédéral juge-t-il compatible avec la répartition des compétences l'initiative prise unilatéralement par la Région wallonne ?

Le deuxième élément de ma question n'est pas anodin : plusieurs milliers d'antennes ont déjà été installées dans tout le pays; si j'ai bien compris, la mesure prise aujourd'hui ne vise qu'à limiter la puissance des nouvelles antennes. Cela pose évidemment un problème de concurrence : par rapport aux trois opérateurs actuels, un des trois n'a pas encore terminé le déploiement de tout son réseau, ce qui lui imposerait des modifications techniques fondamentales par rapport à son plan d'affai-

res. Donc, sur le plan de la concurrence, compétence fédérale, me semble-t-il, l'affaire pose également des difficultés. Sans parler de ce que ce sera pour le troisième réseau, l'UMTS, trop technique pour être développé ici.

Monsieur le ministre, quel est le problème de compétence qui se pose à l'initiative de la Région ? Jugez-vous ou non qu'en termes de concurrence, cette décision pose également un problème aux autorités fédérales ?

M. Louis Michel, ministre : Monsieur le président, chers collègues, je vous lis le texte du ministre Daems.

Il n'y a pas eu de concertation avec les autorités fédérales de la part de la Région wallonne sur cette décision. Néanmoins, un représentant du cabinet de M. Foret était présent lors de la réunion de concertation organisée par le cabinet de Mme Aelvoet. Le ministre Foret ne s'est pas tenu aux engagements pris lors de cette réunion.

Pour répondre à votre deuxième question, les régions sont compétentes en matière d'aménagement du territoire; l'Etat fédéral est compétent pour la normalisation en matière de santé publique.

Enfin, à votre troisième question, étant donné que cette circulaire ne s'applique qu'aux nouvelles antennes GSM, il existe effectivement un risque de discrimination entre opérateurs selon le degré de déploiement de leur réseau, en particulier dans le cas de nouveaux opérateurs. Cela pourrait être en contradiction avec le droit européen.

Il n'est pas exclu que cette décision du ministre Foret ait des conséquences sur le processus d'octroi des licences mobiles de la troisième génération.

Etant donné que la mesure incriminée n'est pour l'instant qu'une circulaire, il n'y a pas lieu d'entreprendre une action. Dans les prochaines semaines, le ministre des Télécommunications et la ministre de la Santé publique prendront une réglementation concernant la normalisation en matière d'émissions radio-électriques dans la gamme des fréquences GSM. Cette réglementation sera basée sur les études scientifiques disponibles.

Le président : Chers collègues, je voudrais vous faire remarquer qu'exceptionnellement, je laisse un ministre remplacer un autre ministre, mais qu'ils n'en prennent pas l'habitude. Sinon la question ne sera pas posée et j'interviendrai au nom de la Chambre.

Monsieur Poncelet, je comprends que M. Daems était absent et que votre question devait être posée.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, je remercie M. le ministre des Affaires étrangères pour son bel effort. Mais la synthèse de sa réponse me donne raison pour les trois questions posées : il y a bien eu une

Jean-Pol Poncelet

initiative unilatérale de la Région wallonne, elle s'est faite sans compétence, en infraction à un accord pris au sein de la concertation organisée pour la circonstance et, en plus, elle constitue une menace claire à l'égard de la concurrence.

Monsieur le ministre, la partie de votre réponse qui me satisfait beaucoup moins, c'est quand vous me dites que ce n'est qu'une circulaire et que nous ne faisons rien. Dans l'attente d'une initiative des autorités fédérales en matière de normes, nous sommes dans le vide juridique et en situation de concurrence malvenue du fait de la circulaire de la Région wallonne.

Je ne peux donc pas me satisfaire de la partie de votre réponse relative à l'attitude du gouvernement fédéral et, le cas échéant, je vais donc interpeller le ministre des Communications pour poursuivre cette discussion.

Le président : Vous avez raison, monsieur Poncelet.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten

Mondelinge vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de overtreding van de taalwetgeving door een Brusselse schepen" (voortzetting)

Question orale de M. Hans Bonte au ministre de l'Intérieur sur "la violation des lois linguistiques par un échevin bruxellois" (continuation)

Mijnheer Bonte, ik stel vast dat minister Michel een kort antwoord heeft op uw vraag.

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mijnheer de voorzitter, er is inderdaad iets eigenaardigs aan de hand. Ik had deze vraag gesteld aan minister Duquesne die zich heeft laten verontschuldigen. Ik kreeg evenwel het signaal dat premier Verhofstadt op deze vraag zou antwoorden.

Gisterenavond maakte burgemeester de Donnée in een VTM-programma bekend dat er een PRL-FDF-VLD-lijst in de maak is voor de komende gemeenteraadsverkiezingen. Gelet op deze bekendmaking kan mijn vraag wel een bijzondere bijklank krijgen. Het toeval wil dat ik gisteren een fax in mijn handen kreeg die werd ondertekend door schepen Olivier Maingain waaruit bijzonder duidelijk blijkt dat hij de taalwetgeving overtreedt door zijn toestemming te verlenen aan een VZW voor het organiseren van een grote jogging zaterdag 13 mei in het Terkamerenbos. Een van de voorwaarden om die toestemming te verkrijgen luidt als volgt, ik citeer : "Vous êtes invités à veiller à l'usage prioritaire de la langue française dans tous les messages, annonces et publications de quelque nature que ce soit, en ce compris publicitaires, avant et pendant la manifestation".

Welnu, mijnheer de minister, dit is volgens mij een bijzonder duidelijke overtreding van de taalwetgeving die voor Brussel zeer duidelijk bepaalt dat er een evenwaardigheid bestaat van talen. Ik zou er bij de regering dan ook willen op aandringen het initiatief te nemen en bij de bevoegde gouverneur aandringen om terzake een tuchtprocedure op te starten.

Ik wil eindigen met een politieke mededeling. Gisteren heeft het liberale boegbeeld Willy Cortois met de grootste klem afstand deed van samenwerking met het FDF precies omwille van die redenen. Ik wil er dan ook op aandringen dat de federale regering op dit vlak haar werk doet.

De voorzitter : Mijnheer Bonte, hebt u die circulaire bij uw vraag gevoegd ? Hebt u dit meegedeeld aan minister Duquesne ?

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mijnheer de voorzitter, u weet zeer goed dat het reglement bepaalt dat de vraag in een paar zinnnetjes moet worden gesteld. Ik heb dat ook op die manier gedaan. Ik zal die circulaire graag overhandigen aan de bevoegde minister.

Minister **Louis Michel** : Ik ben een beetje verlegen om het zeer korte antwoord. Ik citeer het antwoord dat ik van mijn collega heb ontvangen : "Gelet op de weinige gegevens die blijken uit de vraag zoals mijn kabinet ze heeft ontvangen, kan ik in de huidige fase aan het eerbare lid geen antwoord verstrekken." (*Rumoer op de banken van het Vlaams Blok*)

De voorzitter : Collega's, het is duidelijk dat dit een antwoord is dat het parlement niet verdient. Mijnheer de minister, dit is uiteraard niet uw fout. Ik zal er toch op aandringen dat er wordt geantwoord op vragen die in het parlement worden gesteld.

Minister **Louis Michel** : Mag ik misschien nog een bedenking uiten ? Ik weet niet of er in dit geval sprake is van een overschrijding van de taalwet. Ik wil u alvast verzekeren dat ik als schepen dergelijke dingen niet op papier had gezet.

De voorzitter : Ik zal die brieven overmaken aan het kabinet van Binnenlandse Zaken want ik wil een antwoord op deze vraag. Tijdens het vragenuurtje komt de politieke actualiteit ter sprake en het moet op een correcte manier kunnen gebeuren.

De heer **Hans Bonte** (SP) : Mijnheer de minister, ook ik zal niet nalaten om hierop terug te komen. Ik wil er enkel aan toevoegen dat iedereen in Brussel die zich met dergelijke praktijken associeert heel goed moet beseffen welke politiek hij daarmee ondersteunt.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Peter Vanhoutte aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het non-proliferatieverdrag"

Question orale de M. Peter Vanhoutte au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "le traité de non-prolifération"

De heer **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de minister, de vraag die ik wil stellen heeft wel met uw kernbevoegdheden te maken. Ik veronderstel dat zij niet te veel problemen zal opleveren. Het gaat over het non-proliferatieverdrag dat op dit ogenblik in New York ter herziening voorligt. Uit commentaren van de Nederlandse delegatie moeten wij helaas afleiden dat er over de Belgische delegatie met haar bijdragen en standpunten, enige onduidelijkheid bestaat. Ik heb daar een drietal vragen bij.

Ten eerste, hoe moeten wij het non-proliferatieverdrag om de verspreiding van kernwapens tegen te gaan, eigenlijk interpreteren ? Geldt dat altijd en in alle omstandigheden ? Of geldt dat alleen in vredetijd en niet in oorlogstijd ?

Ten tweede, hangt België nog altijd het standpunt aan van de negatieve veiligheidsgaranties ? Dit betekent dat de VS en andere kernmachten in het verleden duidelijk hebben laten uitschijnen dat zij niet zinnens zijn kernwapens in te zetten tegen landen die zelf niet over kernwapens beschikken.

Ten derde, waar staat men met het Nederlandse voorstel om er bij de kernwapenstaten op aan te dringen om in alle geval te komen tot een verregaande of volledige kernontwapening ? Wordt dit ook door België gesteund ?

Minister **Louis Michel** : Mijnheer de voorzitter, de non-proliferatieconferentie werd grondig voorbereid door België. België heeft zich hierin sterk geprofileerd om te komen tot een gemeenschappelijke EU-positie. België, Nederland, Italië en Noorwegen kwamen geregeld bijeen om een aantal voorstellen te doen. De geldigheid van de NPV kwam niet aan de orde tijdens de huidige toetsingsconferentie in New York. De Belgische positie is dat het non-proliferatieverdrag niet geldt in oorlogstijd. Volgens de Conventie van Wenen worden wapenverdragen of verdragen van die aard opgeschort. Wat de negatieve veiligheidsgaranties betreft, steunt België de behandeling van negatieve veiligheidsgaranties binnen de ontwapeningsconferentie in Genève, zoals ook bepleit in de EU-positie.

De heer **Peter Vanhoutte** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de minister, dank u voor de laatste delen van uw antwoord. Wij kunnen het echter niet eens zijn met het eerste deel ervan. Wij vinden het bizar dat wij verdragen sluiten over oorlogswapens die echter niet gelden als het oorlog wordt en die wapens zullen worden gebruikt. Dit doet mij denken aan het gedrag van mijn kinderen als die tikkertje spelen : als er eentje in het nauw wordt gedreven en aangetikt, zegt die dat het dan even niet telt. Het is niet ernstig dat op deze manier dergelijke verdragen worden uitgehouden.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de Mme Michèle Gilkinet à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la cigarette de substitution"

Mondelinge vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "de substitutiesigaret"

Mme **Michèle Gilkinet** (AGALEV-ECOLO) : Monsieur le président, madame la ministre, je m'adresse à vous en votre qualité de ministre de la Santé et de la Consommation. L'APB a renouvelé en février une recommandation à ses membres pharmaciens de ne plus mettre en vente la cigarette de substitution en pharmacie.

Cette décision m'interpelle de deux manières :

1. Nous savons que les consommateurs ont généralement confiance en leur pharmacien et donc dans les produits mis en circulation dans les officines. Il se fait que ce produit a existé pendant plusieurs années et que, tout à coup, l'APB recommande de ne plus le vendre. Se pose donc le problème du contrôle et de l'attitude à adopter face à un produit.

2. S'agissant d'un produit de substitution au tabac, on peut se demander si ce produit s'est révélé efficace, s'il permet le sevrage et si les conséquences pour la santé ne sont pas aussi graves, voire plus graves que la cigarette elle-même.

Madame la ministre, tout cela m'interpelle et je voudrais vous entendre à ce sujet.

Mme **Magda Aelvoet**, ministre : Monsieur le président, chère collègue, de fait, ces cigarettes de substitution sont en vente depuis plusieurs années. Au lieu de contenir du tabac, elles se composent de plusieurs sortes de plantes. Il va sans dire que l'inhalation de fumée, quelle qu'elle soit, a toujours un effet nocif sur la santé.

Magda Aelvoet

Toutefois, si on compare le contenu de cette cigarette à celui d'une cigarette normale, on constate qu'elle ne contient ni nicotine, ni goudron, ces deux facteurs étant excessivement nocifs. On reconnaît volontiers que, dans la mesure où les gens se sentent aidés dans leur démarche de sevrage de la cigarette, cette solution peut être valable mais à une condition, à savoir qu'elle ne devienne pas un moyen de substitution permanent.

En ce moment, le débat sur le degré de nocivité s'intensifie, raison pour laquelle je demanderai à l'Institut de santé publique de faire une recherche approfondie, quitte à pouvoir développer un produit raisonnable et réellement adapté aux nouvelles connaissances.

Mme **Michèle Gilkinet** (AGALEV-ECOLO) : Madame la ministre, je suis heureuse que vous soyez attentive au problème. J'attire cependant votre attention sur le fait que cette cigarette est souvent consommée en association avec un autre produit, à savoir les "patchs" de nicotine. J'ignore ce que le patient y gagne.

Le but est évidemment de diminuer l'effet de dépendance et c'est à ce niveau que nous devons agir sur le plan politique.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Question orale de M. Daniel Féret au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les autorisations de mise sur le marché et de remboursement de nouveaux médicaments"

Mondelinge vraag van de heer Daniel Féret aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de vergunningen om nieuwe geneesmiddelen op de markt te brengen en terug te betalen"

M. **Daniel Féret** (FN) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, vous n'ignorez sans doute pas qu'un très récent rapport du gouvernement américain indique que le délai pour l'autorisation de mise sur le marché et de remboursement de nouveaux médicaments en Belgique dépasse aujourd'hui les 1 000 jours. En effet, la moyenne atteint 1 075 jours, parmi lesquels un peu moins de 500 jours sont nécessaires pour obtenir le remboursement des médicaments.

Dès lors, ma question est la suivante : le gouvernement a-t-il la volonté et les moyens de réduire ce délai qui, à mon sens, pénalise essentiellement les malades qui pourraient bénéficier de l'apparition sur le marché des nouvelles molécules. Il pénalise aussi, dans une moindre mesure à mon sens - et au vôtre aussi, je l'imagine - l'industrie pharmaceutique qui, de ce fait, perd deux ans et demi dans l'exploitation du nouveau brevet.

M. **Frank Vandenbroucke**, ministre : Monsieur le président, chers collègues, M. Féret a raison de dire que le délai est trop important en ce qui concerne le remboursement des médicaments. En la matière, la Belgique est le plus mauvais élève de l'Union européenne. Ce délai entrave le développement de la santé publique.

Qu'avons-nous déjà entrepris jusqu'à présent ? J'ai pris une série de mesures au sein de l'INAMI. Dans la dernière loi-programme, j'ai raccourci de quelques semaines les délais de remboursement des médicaments.

Ensuite, j'ai veillé à accélérer les travaux et les réunions au sein même de l'institution.

Cependant, le problème est plus vaste : les décisions doivent être prises en concertation avec le ministère des Affaires économiques, le ministère de la Santé publique et l'INAMI. Le fait que trois institutions sont concernées rend la procédure beaucoup plus compliquée. En accord avec le ministre des Affaires économiques et la ministre de la Santé publique, nous avons chargé un groupe de travail d'examiner dans quelle mesure la procédure peut être changée afin de réduire les délais de manière significative.

M. **Daniel Féret** (FN) : Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse. Je sais que le rapport émane du gouvernement américain auquel nous n'avons aucun compte à rendre. Cependant, nous devons en rendre à l'Union européenne. Or, la norme est de 180 jours maximum pour les pays européens. Même si vous avez réduit ce délai au-dessous des 500 jours, nous sommes encore loin du compte. Dès lors, je vous fais confiance pour essayer d'atteindre la norme européenne.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Mondelinge vraag van mevrouw Trees Pieters aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de uitgaven in de ziekteverzekering"

Question orale de Mme Trees Pieters au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "les dépenses en matière d'assurance-maladie"

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, wij hebben vorig jaar, naar aanleiding van de begrotingsbespreking en een aantal interpellaties en vragen, vrij ruim gedebatteerd over de overschrijding van de begroting van de ziekteverzekering. Op een bepaald ogenblik werd u gezegd dat de begroting met 7,5% zou overschreden worden. Uw reactie daarop was dat u voor het jaar 2000 met een realistisch budget wou werken en dat u een marge van 2,5% zou inbouwen. Nu zijn we vijf maand verder en die begrotings-

Trees Pieters

overschrijding is toch weer aanzienlijk. Nadere informatie leert ons dat die vooral is te wijten, net zoals de vorige jaren, aan de aanpak van het geneesmiddelenbeleid waar u dan zware besparingen hebt voorgesteld.

Gisteren konden wij in de commissie voor de Sociale Zaken bij monde van een vraag van mevrouw Van de Castele vernemen tot wat de prijsdaling met grote verpakkingen leidt. Is dit de reden waarom het budget escaleert ?

Men spreekt voor dit jaar opnieuw van een aanzienlijke budgetoverschrijding van ongeveer 8%. Dat is dus meer dan vorig jaar. Welke maatregelen zult u nemen om dat budget in die beperkte periode van 6 tot 7 maanden opnieuw in evenwicht te brengen ?

Minister Frank Vandenbroucke : Mijnheer de voorzitter, mevrouw Pieters, de beheersing van het budget voor de gezondheidszorg is inderdaad een serieus probleem. De cijfers die u citeert zijn wel een beetje voorbarig. Men maakte op het laatste verzekeringscomité melding van de evolutie van de thesaurie over de eerste drie maanden van het jaar. Dan berekende men een groeipercentsage dat vertaald werd als een voorspelling dat er een tekort zou zijn van 10 miljard. Aldus kwam het in de media en ik denk dat dit u inspireerde voor deze vraag.

Thesauriegegevens zijn niet zeer betrouwbaar. De precieze cijfers zijn ook niet het voorwerp van het debat. Het is inderdaad een serieuze uitdaging.

Ik ga ervan uit dat ik in zoveel mogelijk sectoren met automatische correctiemechanismen zal moeten werken. Als de automatische correctiemechanismen niet mogelijk worden gemaakt door de verantwoordelijke actoren, dan zal ik zelf ingrijpen. Ik hoop dat u mij dan punt voor punt en sector voor sector zal steunen en ik noteer dit nu reeds.

Voor het geneesmiddelenbudget hebben we geen goed beheersingsmechanisme en ik heb mij voorgenomen om hoe dan ook een zeer fundamentele approach uit te werken. Daarvoor heb ik nog een paar maanden tijd nodig.

Wat de toekomst betreft kunnen wij nu proberen brandjes te blussen en putten te vullen, een beetje ad hoc, maar ik denk dat we dat moeten doen. Toch is dit eigenlijk niet vol te houden.

Ik denk dat er in het geneesmiddelenbeleid werkelijke fundamentele beheersingsmechanismen ontbreken die we wel hebben in de andere sectoren en die mij toelaten om in de andere sectoren wel op te treden op een manier die niet kan ik in het geneesmiddelenbeleid.

Het is te vroeg om te spreken over precieze cijfers, maar ik heb wel de ambitie om het budget stevig in de hand te houden. Ik wil wel opmerken dat het geneesmiddelenbudget eigenlijk een consumptiebudget is waarvan we de stijging ten gronde niet beheersen.

De verslechtering van de cijfers die men verwacht en die wat voorbarig zijn, heeft alles te maken met het feit dat er in het jaar 1999 een veel grotere overschrijding is inzake geneesmiddelenverbruik dan wij zelfs tot nu toe gedacht hadden.

Mevrouw **Trees Pieters** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, u weet dat u aan ons in de commissie een constructieve oppositiepartner hebt.

Als u inderdaad voorstellen aanbrengt, zullen wij die eerst en vooral onderzoeken. Wij menen dat wij in de ziekteverzekering moeten werken naar een realistisch budget en naar realistische uitgaven. U kunt toch niet ontkennen dat vorig jaar niet hetzelfde is gebeurd. Het gaat weliswaar maar over extrapolaties van drie maand.

Maar vorig jaar is net hetzelfde gebeurd. Na zeven maanden stelden wij vast dat er een tekort zou zijn van 7,5%. Toen zei u ook dat het maar om een beperkte periode ging. Toch werd het in de realiteit 7,5%. Wij hebben nu nog tijd om te corrigeren.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Samengevoegde mondelinge vragen van de heer Koen Bultinck en mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de eventuele niet meer terugbetaling van de behandeling van spraak- en leerstoornissen bij kinderen"

Questions orales jointes de M. Koen Bultinck et Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'éventuel non-remboursement du traitement des enfants qui présentent des troubles de la parole et d'apprentissage"

De heer **Koen Bultinck** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, er bestaat dezer dagen nogal wat onrust bij de logopedisten. De betrokkenen hebben vandaag trouwens betoogd in Brussel. Zij zijn bevreesd door het feit dat er plannen circuleren om de logopediebehandeling, meer bepaald wat kinderen betreft, niet langer terug te laten betalen door de federale ziekteverzekering en eventueel de hele sector, zonder budgetoverdracht, over te hevelen naar onderwijs.

Koen Bultinck

Wij moeten ook vaststellen dat het aantal behandelingen in die sector stijgt, maar het budget niet in dezelfde mate wordt verhoogd. Mijnheer de minister, vandaar heb ik een aantal concrete vragen.

Bestaat er inderdaad een plan om logopedie-behandelingen van kinderen niet langer te laten terugbetalen door de federale ziekteverzekering ?

Denkt men eraan om de hele sector over te hevelen naar onderwijs, maar dan niet met de fair play om ook het budget over te hevelen ? Is er dienaangaande al overleg gepleegd met de gemeenschappen ?

Ten slotte, bestaat er een mogelijkheid om de honoraria van de betrokkenen eventueel flink te verhogen ?

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is een beetje vervelend om deze vraag te stellen nadat wij mevrouw Pieters hebben horen aandringen op het strikt respecteren van het budget voor de ziekteverzekering. Enerzijds delen wij de zorg om het systeem betaalbaar te houden, maar anderzijds hebben wij altijd betreurd dat de vorige regering een strikt budgettair beleid inzake de gezondheidszorg heeft gevoerd en waren wij ontgoocheld dat de huidige regering dezelfde lijn volgt en niet voor de eerste keer een echt behoeftenonderzoek heeft gevoerd in de diverse sectoren van de ziekteverzekering.

Wij stellen vast dat de logopedie een van die kleine sectoren is die zich, deels terecht, stiefmoederlijk behandeld voelt. Deze sector is vertrokken met een budget dat wellicht te krap was. Bovendien zijn er in die sector nieuwe behoeften. Men komt stilaan tot het besef dat leerachterstand en spraakproblemen een zware hypothek kunnen leggen op de levensloop van iemand, zowel van kinderen als van volwassenen, en dat daaraan iets moet worden gedaan.

Een ander punt is de terechte vraag van de logopedisten die, in vergelijking met vele andere paramedici, een beschamend laag honorarium van minder dan 1 000 frank bruto per uur hebben. Wij hebben daarover al gedebatteerd in dit parlement. Zowel de vorige regering als u, mijnheer de minister, hebben toegegeven dat de verzuchtingen deels legitiem zijn. U zei dat men rond de tafel moest gaan zitten en een nieuwe nomenclatuur en honoraria uitwerken. Als men dat echter moet doen binnen het keurslijf van het budget dat hen is opgedrongen, terwijl men weet dat de behoeften veel hoger liggen - zelfs volgens de voorzichtige ramingen die de overeenkomstencommissie zelf heeft gemaakt - weet men op voorhand dat dat onbegonnen werk is. Bijgevolg slaagt men er niet in om een conventie op te stellen.

De betrokkenen komen dus terecht op straat om hun verzuchtingen wat kleur en klank te geven. Men vreest dat er een oplossing zou worden gezocht door het

afstoten van een aantal prestaties, met name taal- en leerstoornissen, naar de Gemeenschappen. Klopt het dat u die mogelijkheid overweegt ? Hebt u dienaangaande overleg gepleegd met de beroepsgroep en met de gemeenschappen ? Zo niet, hoe zal het probleem dat zich vandaag acuut stelt, worden opgelost ?

Minister **Frank Vandenbroucke** : Mijnheer de voorzitter, deze vraag stelt mij in staat een en ander te preciseren terwijl het onderwerp nog actueel is.

Ten eerste, ik ben het ermee eens dat logopedie het zwakke broertje was in de grote familie van de ziekteverzekeringssectoren, dat weinig drukkingskracht kon uitoefenen en weinig impact had op het geheel.

Ten tweede, tevens ben ik het ermee eens dat deze materie aan een belangrijke maatschappelijke behoefte beantwoordt.

Ten derde, de betrokken personeelsleden worden onderbetaald. Eigenlijk ontvangen zij de wedde niet waarop een A1-afgestudeerde normaal recht heeft.

Met voornoemde drie uitgangspunten ben ik het volledig eens.

Bovendien kan niet worden gezegd dat ik het slechts bij mooie woorden hou. Ik heb terzake reeds een en ander ondernomen, zoals bijvoorbeeld het budget verhoogd met 20%, hoewel het globaal budget voor de ziekteverzekering slechts met 2,5% stijgt. Om dit te bereiken heb ik persoonlijke stappen gezet, hoewel dit niet evident is voor een minister van Sociale Zaken die geklemd zit tussen ziekenfondsen en actoren. Ik liet in elk geval weten dat een significante verhoging mij aangewezen leek, onder meer omdat ik van oordeel ben dat de honoraria moeten worden verhoogd.

Daartegenover staat dat ik van de vertegenwoordigers van de logopedisten en de ziekenfondsen verwacht dat zij samen een nieuwe nomenclatuur vastleggen, een wijze van vergoedingen, die toelaat de groei van het budget te beheersen. Immers, volgens mij moet het nog meer stijgen, maar het mag uiteraard niet de pan uitrijzen.

Blijkbaar verlopen de gesprekken dienaangaande niet zo vlot, maar dat behoort tot de verantwoordelijkheid van de logopedisten en de ziekenfondsen. Wellicht kan ik het voeren van de gesprekken vergemakkelijken door een perspectief over verschillende jaren te bieden. Dat heb ik dan ook gevraagd. Trouwens, aan alle sectoren van de ziekteverzekering heb ik gevraagd niet alleen het volgende jaar in beschouwing te nemen, maar iets verder te

Frank Vandenbroucke

zien en eens na te gaan wat zij bijvoorbeeld binnen drie jaar willen bereiken. Dat kan met name voor de logopedisten een hulp zijn tijdens het negotiëren van een budgetverhoging, terwijl de ziekenfondsen de groei willen beheersen.

De uitlatingen in verband met het onderwijs, ten slotte, situeren zich op de rand van geruchten en kwakkels. Ik heb helemaal geen voorstel geformuleerd om een einde te stellen aan de terugbetaling van de ziekteverzekering in het onderwijs. Dat werd wel gesuggereerd in de betrokken conventiecommissie waaraan slechts de ziekenfondsen en vertegenwoordigers van de logopedisten deelnemen. Ik meen trouwens dat de suggestie werd geformuleerd door de logopedisten. Overigens ging het niet om een einde te maken aan de terugbetalingen, maar om daarover een debat te kunnen voeren. Immers, er bestaat een grijze zone tussen enerzijds een onderwijstaak en anderzijds een patiënt die moet worden geholpen met geld van de ziekteverzekering. Welnu, deze belangrijk discussie mag niet worden gevoerd op basis van een besparingsdoel van mijnentwege. Ik wil ook niet dat de gemeenschapsministers van Onderwijs de discussie voeren vanuit besparingsoogpunt en ik wil evenmin dat ze van de kant van de logopedisten louter wordt gevoerd om meer te verdienen. Deze discussie moet worden gevoerd met als uitgangspunt de vraag hoe het belang van de leerlingen het best wordt gediend. Indien ik kan bijdragen tot de sereniteit van het debat hieromtrent, dan zal ik dat zeker niet nalaten.

Hoe dan ook, ik deed helemaal geen voorstel terzake en was dan ook erg verbaasd over de oproep voor een betoging. Bij de Vlaamse Gemeenschap zou men in deze materie klaarheid willen zien tegen september 2001; erg dringend is deze discussie dus nog niet.

Tot slot hoop ik op een goede dialoog met de logopedisten die, zoals ik reeds zei in het begin van mijn betoog, als het ware het zwakke broertje waren in de grote familie van de ziekteverzekering.

De heer **Koen Bultinck** (Vlaams Blok) : Mijnheer de minister, het Vlaams Blok neemt tevreden akte van het feit dat u zinnens bent het budget te verhogen. Hopelijk is dit niet het zoveelste ballonnetje dat de regering - die dezer dagen graag voor Sinterklaas speelt - oplaat.

Vervolgens zijn wij gedeeltelijk gerustgesteld dat geen einde zal worden gemaakt aan de terugbetaling voor kinderen met leerproblemen.

Tot slot, mijnheer de minister, had deze vraag ook betrekking op het feit dat u gisteren blijkbaar verkoos om naar de opnames van Het Schaduwkabinet te gaan, in plaats van de vragen in de commissie voor de Sociale Zaken nog langer te beantwoorden.

Minister **Frank Vandenbroucke** : Mijnheer de voorzitter, ik wil opmerken dat weinig ministers zo uitvoerig antwoorden op vragen in de commissie als ik, maar dat is iets anders. Dit heb ik echter afgesproken met de voorzitter van de commissie. Gelieve u tot hem te wenden.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik had er geen probleem mee om de vraag vandaag te stellen. Ik denk dat ze vandaag nog actueler is dan gisteren.

Ik ben blij dat de hele piste blijkbaar op spraakverwarring berust. Het is inderdaad juist dat er een raakvlak is. Er moet met de gemeenschappen worden overlegd wat er op dat terrein kan worden gedaan. Het probleem blijft dat men binnen het budget een behoeften- en een honorariumstijging nooit tegelijkertijd kan opvangen. Via een pamflet verspreidt men het bericht dat u zou vragen om het honorarium te verminderen omwille van de stijging van het volume. Als men een strikt budget oplegt, is het natuurlijk het een of het ander. Ik zou erop willen aandringen dat wij - ondanks de noodzaak om de uitgaven onder controle te houden - nakijken welke behoeften er zijn. We mogen de zwarte piet niet naar de patiënten doorschuiven, want zij zijn de jongste jaren al de dupe geweest door de verhoging van het remgeld. En omdat zij meer en meer zaken zelf moeten financieren.

Minister **Frank Vandenbroucke** : Mevrouw Van de Casteele, ik wil u niets verwijten, maar ik vraag dat helemaal niet. Als uitgangspunt heb ik verklaard dat de honoraria moeten verhogen. Mensen die dergelijke zaken schrijven, die verantwoordelijk zijn, aan een tafel zitten en onderhandelen moeten eens afleren daarna te verklaren dat alles wat hen niet bevalt de schuld van de minister is. De logopedisten onderhandelen met de ziekenfondsen. Zij zitten samen aan tafel. Er kan niets worden beslist waarmee ze het niet eens zijn. Alle voorstellen waarover nu sprake is, groeien aan die tafel. Toch gaan zij betogen tegen de minister.

Mevrouw **Annemie Van de Casteele** (VU&ID) : Mijnheer de minister, zij schuiven dat inderdaad in uw schoenen, maar ik moet toch het volgende vaststellen. Iemand mag met 1000 frank iets gaan kopen. Men betaalt daar 100 eenheden van 10 frank mee of 200 van 5 frank maar geen 200 van 10 frank. Het budget blijft hetzelfde, maar men mag er wel mee marchanderen. In dat geval is er geen marge om iets te doen. Dat willen die mensen - voor een stuk terecht - aanklagen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Samengevoegde mondelinge vragen van de heren Pieter De Crem en Francis Van den Eynde aan de minister van Landsverdediging over "de achtergebleven oorlogsmunitie op het provinciaal domein "Het Leen" in Eeklo"

Questions orales jointes de MM. Pieter De Crem et Francis Van den Eynde au ministre de la Défense sur "la présence de munitions de guerre au domaine provincial "Het Leen" d'Eeklo"

De heer **Pieter De Crem** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag stond eigenlijk op de agenda van de commissie van vorige week, maar door interne reglementen komt ze nu in deze plenaire vergadering ter sprake.

Het provinciebestuur van Oost-Vlaanderen wordt gevraagd 12 miljoen frank te betalen voor de opruiming van achtergebleven oorlogsmunitie in het provinciaal domein Het Leen in Eeklo. Deze munitie zou zijn achtergebleven nadat de diensten van de krijgsmacht zijn vertrokken. Bovendien zou deze munitie in een aantal vijvers zijn gedropt. Is dat correct ? Welke munitie was het ? Wie droeg de verantwoordelijkheid voor de ontruiming van het provinciaal domein ? Daarover bestaat schijnbaar wat onduidelijkheid. DOVO, de bevoegde dienst, zou de opdracht hebben gekregen het domein te ontruimen.

Het is ook onduidelijk welke bestemming de eventueel ontruimde munitie zal krijgen. De munitie zou niet alleen door Landsverdediging zijn weggehaald. Minstens een deel ervan zou niet meer terug te vinden zijn.

Concreet wil ik u het volgende vragen. Hoe komt het dat de ontruiming van het militair domein nu ten laste valt van de provincie Oost-Vlaanderen ? Wat werd er ontruimd ? Onder welke voorwaarden wordt de dienst DOVO gelast om deze ontruiming tot een goed einde te brengen ? Klopt het dat niet alle geïnventariseerde munitie vandaag nog opspoorbaar is ?

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, alhoewel de inhoud van het betoog van de heer De Crem juist is, vrees ik dat hij de meer dan ernstige dimensie van de problematiek niet geëvalueerd heeft.

In 1973 wordt het terrein dat een munitieopslagplaats van het Belgisch leger was, verkocht aan de provincie Oost-Vlaanderen. Het wordt een provinciaal domein dat voor recreatie geschikt is. De vereniging van familieleden uit Oost-Vlaanderen heeft er onlangs een grote dag georganiseerd waarop duizenden kinderen aanwezig waren.

De provincie moest de gebouwen van de munitieopslagplaats afbreken. Vanaf 1990 blijkt echter dat er "links en rechts" - dit is een eufemisme - wat munitie ligt in de vijvers. DOVO is reeds een aantal keer de situatie komen onderzoeken. In september 1999 vindt men een Houwitser-obus. Nu blijkt dat in 4 van de 13 vijvers munitie ligt. In 2 van deze 4 vijvers liggen onder meer antitankmijnen, TMT, fosforgranaten en nog van die liefelijke objecten. Er ligt zoveel munitie dat de DOVO tussen de 8 en 12 miljoen frank zou aanrekenen om de

munitie er weg te halen. Ik herhaal dat er een pak munitie ligt. Er wordt getwist over wie de rekening zal betalen. Mij is het om het even wie zal betalen. Mijnheer de minister, omwille van de gevaren moet de munitie daar dringend weg.

Minister **André Flahaut** : Mijnheer de voorzitter, collega's, dit is een moeilijk dossier, niet voor de krijgsmacht maar voor de provincie Oost-Vlaanderen.

Het munitiedepot is leeg sinds 1968. De nog aanwezige munitie is niet van de krijgsmacht maar dateert uit de Tweede Wereldoorlog. Er zijn verschillende stappen in dit dossier.

Première étape : 1968. Tweede stap : découverte, fin de l'été 1976, des munitions de la seconde guerre mondiale dans les étangs en question et enlèvement de ces dernières. Quelque temps plus tard, en 1999, un nouvel examen permet de découvrir de nouvelles munitions. Aujourd'hui, le DOVO est chargé de la reconnaissance sur place. On a ensuite procédé à une estimation des coûts que cela représentait. Nous attendons maintenant que le gouverneur de la province fasse la demande en vue de l'enlèvement de ces munitions.

En principe, il y a facturation, mais il est évident que la gratuité des opérations peut également être assurée. Pour l'instant, je le répète, aucune demande n'a été faite par le gouverneur de la province, mais une reconnaissance préalable était nécessaire.

De heer **Pieter De Crem** (CVP) : Dank u voor uw antwoord, mijnheer de minister. Het is duidelijk dat het initiatief nu bij de gouverneur van de provincie Oost-Vlaanderen ligt. Als parlamentslid van zijn gouw zal ik hem dan ook een brief schrijven. Er kan dus een overeenkomst gesloten worden zodat DOVO dit zonder kosten kan doen. Ik zal hem dat voorstel doen, maar ik begrijp dat hij zelf het initiatief moet nemen.

De heer **Francis Van den Eynde** (Vlaams Blok) : Dank u mijnheer de minister. Ik weet dat ook de Wehrmacht daar tijdens de oorlog munitie heeft achtergelaten. Niettemin is het terrein tot in 1973 in handen geweest van het leger. Bijgevolg is het niet abnormaal dat men ook aan het Belgisch leger denkt. Als verdachten in deze zaak hadden zij ter plaatse een munitiedepot. Eigenlijk is dat bijkomstig, net zoals het bijkomstig is wie betaalt, de provincie of het Belgisch leger, als die munitie daar maar zo snel mogelijk weg is.

Ten laatste vanavond zal het Vlaams Blok in de commissie voor het Leefmilieu van de provincie Oost-Vlaanderen - wij hadden dit onderwerp ook daar geprogrammeerd - het provinciebestuur terzake aan de tand voelen.

De **voorzitter** : Collega's, gelieve nu naar de repliek van de minister te luisteren. Hij geeft misschien een geruststellend antwoord.

M. André Flahaut, ministre : Monsieur le président, dès que je serai en possession de la demande du gouverneur de la province et de l'avis positif de l'Inspection des finances pour accorder la gratuité des opérations, je donnerai des instructions pour enlever, comme vous le suggérez, ces munitions, qui ne sont pas des munitions de l'armée.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Mondelinge vraag van de heer Patrick Lansens aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de wateroverlast"

Question orale de M. Patrick Lansens au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les inondations"

De heer **Patrick Lansens** (SP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de jongste dagen en het afgelopen weekend is ons land opnieuw op diverse plaatsen getroffen door hevige en overvloedige regenval. Dat heeft tot gevolg dat er op verschillende plaatsen in zeer geconcentreerde gebieden zware overstromingen zijn geweest, ook in mijn gemeente. Het gevolg was zware ellende voor veel mensen en veel schade.

Jammer genoeg moeten we vaststellen - we hebben dit in het verleden ook al gedaan - dat er nog steeds geen regeling is om dergelijke schade te laten verzekeren. Nochtans is er al lang sprake van een wetsontwerp dat het mogelijk maakt om de schade veroorzaakt door overstromingen te kunnen laten verzekeren door een meerpremie te betalen op de brandpolis. In de vorige legislatuur was daarvan al sprake. Uw voorgangers, onder meer de heer Elio Di Rupo, waren met deze zaak bezig en u nu ongetwijfeld ook.

Mijnheer Picqué, hoeveel woningen moeten er nog worden getroffen vooraleer de wet er zal zijn ? Wat is de stand van zaken ? Wanneer wordt het wetsontwerp neergelegd in het parlement ? Kunt u mij een stand van zaken geven ?

Minister **Charles Picqué** : Mijnheer de voorzitter, het ontwerp over de natuurrampen werd op 21 januari 2000 door de Ministerraad goedgekeurd en het werd vervolgens aan de Raad van State overgezonden. Het advies bereikte mij op 14 april 2000. Ondertussen heeft de Commissie voor Verzekeringen op eigen initiatief het

ontwerp onderzocht. Ik weet dat de besprekingen binnen de Commissie beëindigd zijn, maar ik heb het advies nog niet ontvangen. Ik wens kennis te nemen van de inhoud van dit advies voordat ik de tekst opnieuw aan de Ministerraad voorleg. Hopelijk kan de ontwerp tekst nog vóór het zomerreces in het parlement worden ingediend. Ons werk is dus bijna beëindigd.

De heer **Patrick Lansens** (SP) : Ik ben verheugd om te vernemen dat u al zo ver gevorderd ben. Mijnheer de minister, ik zou willen vragen dat u serieus uw schouders zet onder dit dossier. U wordt er vooral mee geconfronteerd als het in uw eigen streek gebeurt. Dan pas beseft u wat een ellende dit veroorzaakt. Ik zou dus willen vragen dat u een tandje bijsteekt om het dossier op te volgen zodat de ontwerp tekst hier zo snel mogelijk wordt voorgelegd. Ik wil u zelfs vragen dat de regering de spoedbehandeling vraagt voor dit wetsontwerp.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

Question orale de Mme Jacqueline Herzet au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les enquêtes annuelles sur la structure des entreprises réalisées par l'Institut national de statistiques"

Mondelinge vraag van mevrouw Jacqueline Herzet aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de jaarlijkse enquêtes van het Nationaal Instituut voor Statistiek over de structuur van de ondernemingen"

Mme **Jacqueline Herzet** (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, l'Institut national de statistiques vient d'envoyer, comme chaque année, à quarante mille entreprises, le questionnaire obligatoire qui les interroge sur leur structure, et plus précisément sur l'emploi en leur sein, leurs activités, le coût de leurs investissements, etc. Ce questionnaire obligatoire a pour but d'établir une "photographie" de la structure économique de la Belgique.

A ce propos, je voudrais vous lire, monsieur le président, deux données importantes relativement à cette enquête. Tout d'abord, il y est rappelé que les renseignements communiqués demeureront confidentiels et ne pourront être utilisés qu'en vue de l'établissement de statistiques globales et anonymes et donc en aucun cas dans un but fiscal. Ensuite, il y est affirmé que l'échantillon sera modifié chaque année. Aussi, monsieur le ministre, mes questions porteront-elles sur ces deux éléments.

Jacqueline Herzet

Tout d'abord, il appert que plusieurs petites PME ont reçu ce même questionnaire durant deux ou trois années consécutives. Or, lorsque l'on connaît la charge de travail que représente le fait de répondre à ce questionnaire avec la rigueur requise, l'on est en droit de se demander quelles mesures vous adopterez, monsieur le ministre, afin que de telles situations ne se reproduisent plus. De même, j'aimerais savoir qui détermine en fin de compte l'échantillonnage.

Ensuite, je m'interroge sur la fiabilité même du questionnaire. En effet, après avoir rempli et renvoyé ce dernier, plusieurs entreprises ont reçu en retour un message leur affirmant que le bilan qu'elles avaient déposé ne correspondait pas aux données rentrées dans les statistiques. Dès lors, pareille attitude me préoccupe tout particulièrement et me paraît très grave.

Enfin, je désirerais connaître la compétence, la formation et les instructions données au personnel qui dépouille tous ces questionnaires. De fait, lorsque l'on téléphone pour savoir comment toutes ces procédures sont organisées, on nous répond : "C'est comme cela. Que voulez-vous que je vous dise d'autre ? C'est comme cela parce que c'est comme cela !". Je trouve une telle réponse un peu courte et même peu motivante pour les entreprises elles-mêmes. De plus, cela discrédite également les institutions.

Dès lors, monsieur le ministre, j'écouterai avec grand intérêt les réponses que vous apporterez à mes trois interrogations.

M. Charles Picqué, ministre : Monsieur le président, chers collègues, cette enquête annuelle portant sur quarante mille entreprises est organisée notamment à la demande d'EUROSTAT. Je veux dire par cela que la Belgique n'est pas la seule à procéder de la sorte pour recueillir des renseignements qui recouvrent, d'ailleurs, tous les secteurs de l'activité économique.

Du reste, cette enquête se révèle bien précieuse à plusieurs titres. Tout d'abord, elle nous fournit des ratios économiques. Ensuite, elle nous indique les secteurs au sujet desquels des informations doivent être recueillies - je pense entre autres au secteur de la consommation énergétique ou aux efforts à consentir en matière de recherche et de développement. Cette enquête se montre également très utile pour le secteur de l'industrie en général et de la construction en particulier. Bref, je crois que personne ne peut nier l'intérêt de telles enquêtes pour pouvoir étoffer notre "tableau de bord économique" et pour pouvoir orienter à bon escient les politiques structurelles et sectorielles du gouvernement.

Par ailleurs, le secret statistique est garanti. Dès lors, chère madame, si vous avez connaissance d'un fait particulier qui démontrerait une manipulation des don-

nées ou une fuite d'informations, je vous saurais gré de bien vouloir m'en informer très concrètement, parce que dans ce que vous m'avez demandé, rien ne laisse pressentir pareille violation du secret statistique. Vous n'avez formulé là qu'une simple supposition dont je vous laisse toute la responsabilité.

Je voudrais également vous dire que les entreprises ont tout intérêt à répondre à ces questionnaires. Car nous souhaitons, de plus en plus, pouvoir disposer de ce type d'informations. Partant, les entreprises doivent considérer qu'il est utile et dans leur intérêt de nous transmettre le plus rigoureusement possible toutes ces données. Je récuse ainsi tout mauvais procès qui serait fait à ce genre d'enquête indispensable; toutefois, chère madame, je ne dis pas que ce serait là votre intention.

Enfin, il me reste encore à évoquer ici le problème de la complexité du formulaire adressé aux entreprises. A cet égard, mon prédécesseur avait d'ailleurs prévu de simplifier ces questionnaires. Pour ma part, tout en étant d'accord sur le principe, je désirerais tout de même vous rappeler que pareille enquête ne peut pas être simplifiée à l'extrême, car de nombreuses données doivent être recueillies.

Ne m'engagez pas à promettre aujourd'hui une simplification abusive qui serait de nature à altérer la qualité de l'étude.

Vous m'interrogez aussi sur l'échantillonnage. Il est possible que l'on retrouve des noms de mêmes entreprises d'une année à l'autre. Pourquoi ? Pour disposer d'une masse significative d'échantillons dans un secteur, il se pourrait que l'on doive interroger la même entreprise deux années de suite. Il m'est impossible de vous dire dans quels secteurs cet échantillonnage pourrait entraîner la répétition de l'envoi du questionnaire à une même entreprise.

Il se peut évidemment que, malgré le respect d'une modification annuelle de l'échantillonnage, on retrouve parfois une même entreprise dans la liste. Bien entendu, si l'on devait retrouver quatre fois de suite le nom de la même entreprise, je vous invite à m'interroger parce qu'il y aurait alors une sérieuse présomption.

Mme Jacqueline Herzet (PRL FDF MCC) : Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. Il ne faudrait pas confondre grandes entreprises et petites PME. Ma question porte plus précisément sur les petites PME.

Je vous demande seulement de ne pas tenir deux discours différents et de rester cohérent. On ne peut pas déclarer qu'on a confiance dans les petites PME car ce

Jacqueline Herzet

sont celles qui vont créer de l'emploi, ce dont je suis intimement convaincue, et en même temps les écraser sous la paperasserie qu'elles perçoivent comme des mesures vexatoires et très lourdes.

Je vous demande de veiller à ce que les petites PME aient encore le temps de travailler, monsieur le ministre.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Voorstellen van resolutie

Propositions de résolution

Proposition de résolution de M. Bart Somers, Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Jean Depreter, Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier et Lode Vanoost relative à la SNCB (489/1 à 5)

Proposition de résolution de MM. Bart Somers, Ludo Van Campenhout et Hugo Philtjens visant à confier à la Cour des comptes une mission de contrôle du bon emploi par la SNCB des deniers publics (568/1 et 2)

Voorstel van resolutie van de heer Bart Somers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Jean Depreter, Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier en Lode Vanoost betreffende de NMBS (489/1 tot 5)

Voorstel van resolutie van de heren Bart Somers, Ludo Van Campenhout en Hugo Philtjens strekkende tot het verlenen aan het Rekenhof van een controle-opdracht op de aanwending van overheidsgeld door de NMBS (568/1 en 2)

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux propositions de résolution.

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee voorstellen van resolutie te wijden. (*Instemming*)

De heer **Ludo Van Campenhout**, rapporteur : Mijnheer de voorzitter, dames en heren collega's, met dit voorstel van resolutie ondersteunen wij de opdracht van de regering om een onderzoek naar de financiële stromen in en rond de NMBS in te stellen. In de tekst wordt gevraagd een doorlichting te maken van zowel de commerciële activiteiten als de openbare dienstverlening van de NMBS.

Het onderzoek naar de openbare dienstverlening van de NMBS, dus naar de goede besteding van de rijksmiddelen, kan enkel worden uitgevoerd door het Rekenhof, daartoe gelast door de Kamer van volksvertegenwoordigers in het kader van haar controletaak. Het amendement terzake van de heren Somers, Philtjens en mezelf werd als punt 4 in het voorstel van resolutie opgenomen, waardoor het voorstel van resolutie strekkende tot het verlenen aan het Rekenhof van een controleopdracht op de aanwending van overheidsgeld door de NMBS vervalt.

Het is de bedoeling dat het Rekenhof de opdrachten van de NMBS en de financiële stromen sinds 1991 toetst op de beginselen van zuinigheid, doeltreffendheid en doelmatigheid. De commissie verwijst ook naar de schriftelijke vraag van minister Durant aan de Kamer, brief die u in bijlage vindt.

De commissie vindt het nodig dat de financiële stromen op doelmatigheid, efficiëntie en doeltreffendheid worden onderzocht, zodat zij een volwaardige discussie over het investeringsplan en het beheerscontract, die binnenkort aan de orde zijn, kan voeren. De commissie wenst transparantie inzake de besteding van overheidsgeld voor de openbare dienstverlening van de NMBS, de doelmatigheid, de strategische opportuniteit, de funding van de overnamepolitiek - hierrond rijzen toch ook heel wat vragen -, de kruissubsidies tussen de verschillende eenheden en de boekhoudkundige scheiding van de rekeningen van de NMBS.

De commissie is van oordeel dat haar vraag geen vermoeden van onwettelijkheid impliceert; zij wil enkel met het oog op het investeringsplan en het beheerscontract, die op stapel staan, inzicht krijgen in onder andere de strategische opties van de NMBS inzake een te voeren spoorpolitiek in een Europees kader. Daarom vraagt zij een omstandig verslag omtrent de financiële stromen in en rond de NMBS.

Samengevat, er wordt aan het Rekenhof de opdracht gegeven een onderzoek in te stellen naar de besteding van de rijksmiddelen in het kader van de openbare dienstverlening door de NMBS. Tegelijk wordt een audit-bureau gelast met een analyse van de financiële stromen met betrekking tot de commerciële activiteiten van de NMBS.

Na een uitvoerig en constructief debat werd het geamendeerde voorstel van resolutie goedgekeurd.

De heer **Jos Ansoms** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, beste collega's, de CVP-fractie zal het voorstel van resolutie goedkeuren, maar niet omdat deze resolutie een prachtig parlementair werkstuk is.

Jos Ansoms

Onze positieve stem betekent dat ook wij willen dat er niets verborgen blijft en dat wij hopen dat deze externe audit voor eens en voor altijd een einde zal maken aan het sfeertje van verdachtmaking, dat vooral door blauw en groen, nauwelijks of niet door rood, welbewust wordt gecultiveerd ten aanzien van de NMBS. Wij keuren deze resolutie goed, omdat de overheid het recht heeft om volledige klaarheid te krijgen over de aanwending van de zowat 85 miljard frank belastinggeld die jaarlijks naar het spoorbedrijf vloeien. Dat is duidelijk. Het verwondert ons wel dat het plots allemaal zo vlug moet gaan. Gisteren heeft de Conferentie van voorzitters het voorstel van resolutie bij urgentie op de agenda van de vergadering geplaatst. Er kon plotseling geen week langer worden gewacht, zoals het toch bij consensus was afgesproken in de commissie voor de Infrastructuur? Plotseling moest en zou het vandaag aan de orde komen. Voor ons niet gelaten, maar het spreekt boekdelen. Inderdaad, de nervositeit rondom deze resolutie neemt binnen de meerderheid toe en zij wordt stilaan ondraaglijk. Vandaar dat de resolutie vandaag in alle geval moest worden behandeld. Bepaalde coalitiepartners zijn hiermee niet zo gelukkig en dat is begrijpelijk. Vooral de PS en SP voelen zich ongemakkelijk bij deze resolutie, omdat het gevoel wordt gewekt dat er heel wat vertrouwenspersonen in de bestuurs- en controleorganen van de NMBS, al was het alleen maar psychologisch, in de wind worden gezet.

Wanneer men - ik dacht dat dit aanvankelijk de bedoeling was van minister Durant - de heer Schouppe wil viseren, treft men ongewild meteen ook de andere grote verantwoordelijken binnen de organen van de NMBS. Bij het aantreden van deze regering werd een sfeertje gecreëerd dat tussen de regels van deze resolutie is blijven hangen. Niet alleen mensen zoals een Etienne Schouppe, maar ook de voorzitter van de raad van bestuur, nog andere zeer eminente bestuurders en enkele onafhankelijke deskundigen waaronder een gerenommeerd transport-econoom, komen onder vuur te liggen. Dit leidt tot irritaties en dat is begrijpelijk.

Vorige week las ik in de Franstalige pers een artikel met als titel "Le kern critique les critiques de la vice-première". Vrij vertaald ging het artikel over een fikse ruzie in het hoenderhok. De pluimen stoven in het rond en het was zo erg dat het beheerscontract van de vice-premier inderdaad niet werd goedgekeurd. Minister Durant heeft nog minstens een week langer moeten wachten op de goedkeuring. Wij begrijpen dus dat deze resolutie hier vandaag in openbare vergadering moest worden behandeld, want zij begint inderdaad bepaalde fracties in de meerderheid stilaan de keel uit te hangen.

Die nervositeit blijkt ook uit de wijze waarop deze resolutie tot stand is gekomen. Wij zullen straks stemmen over een eigenaardig voorstel van resolutie. Een voorstel van resolutie zou de vrucht moeten zijn van een par-

mentair initiatief, waarbij het parlement aanbevelingen doet aan de regering. Maar, wat zien wij vandaag? Wat de inhoud van de opdracht aan het Rekenhof betreft, verwijst de meerderheid in haar resolutie naar de brief die de minister aan de voorzitter van de Kamer heeft geschreven, waarin zij haar voornemen uit een opdracht te geven aan het Rekenhof voor het uitvoeren van een externe audit. Moeten wij nu spreken over de volksvertegenwoordigers Bart Somers en Lode Vanoost die de regering bij resolutie een opdracht geven? Of moeten wij spreken over volksvertegenwoordiger Durant die aan de ministers Somers en Vanoost een opdracht geven?

Het is heel eigenaardig, maar wij willen dergelijke kleinigheden wel bedekken met de mantel der liefde. Het is wel een heel eigenaardige manier om een resolutie op te stellen. Ik heb dat nog niet dikwijls meegemaakt in de twintig jaar ervaring die ik in het parlement heb opgedaan.

Ik sprak daarstraks over het sfeertje dat sinds het begin van deze legislatuur welbewust rond de NMBS wordt gecreëerd. De goedkeuring door de CVP-fractie van dit voorstel van resolutie wil helemaal niet zeggen dat wij aan dat sfeertje willen meedoen. Onze goedkeuring is een eenvoudige vraag naar transparantie en die kan altijd beter, ook vanwege de NMBS. Of men het nu graag hoort of niet - de heer Van Campenhout heeft er in zijn verslag reeds allusie op gemaakt - de indieners van dit voorstel moeten goed beseffen dat zij misschien onbewust - alhoewel - tientallen mensen, die nu in eer en geweten de NMBS constant controleren, in twijfel trekken. Laat het gezegd zijn, de NMBS is zowat het meest gecontroleerde bedrijf in dit land. Het wordt gecontroleerd door de raad van bestuur - ruim samengesteld door mensen uit het bedrijfsleven, mensen die het vertrouwen genieten van sommige politieke partijen -, een regeringscommissaris, een college van commissarissen met daarin twee beëdigde bedrijfsrevisoren die verantwoording zijn verschuldigd aan het Instituut voor Bedrijfsrevisoren, twee leden van het Rekenhof - zij zijn permanent op de zetel van de NMBS aanwezig - die het financiële reilen en zeilen dagelijks controleren.

De audit kan dus maar twee resultaten hebben: ofwel blijkt alles in orde te zijn en dan hopen wij dat er eindelijk een einde zal komen aan dat sfeertje ofwel komen er dubieuze zaken naar boven en betekent dit het desavoueren van deze mensen, waarvan ik in eer en geweten van mening ben dat zij hun job zo goed mogelijk doen.

Het voorstel van resolutie geeft in feite aan het Rekenhof de opdracht om de financiële stromen van de NMBS en de opdrachten van openbare diensten te controleren. Het Rekenhof moet dus het Rekenhof controleren. Ik kan me voorstellen dat de verantwoordelijken van het Rekenhof daar niet erg gelukkig mee zijn. Psychologisch moet het toch wel zwaar vallen om te controleren of uw collega zijn werk wel accuraat en integer heeft uitgevoerd.

Jos Ansoms

Hier rijst een probleem dat de grenzen van dit debat overschrijdt. De CVP-fractie is van mening dat bij de omvorming van de wet betreffende de overheidsbedrijven hiervoor een structurele oplossing moet worden gevonden. Kunnen wij de permanente aanwezigheid van twee leden van het Rekenhof bij de overheidsbedrijven, zoals in de wet is bepaald, nog langer handhaven als de controleur het werk van de controleur moet gaan controleren? Ik ben benieuwd hoe in het aangekondigde wetsontwerp de regering dit probleem zal oplossen.

Wij zullen de tekst van de resolutie goedkeuren. Men dient onze stem duidelijk te beschouwen als een vraag naar meer transparantie van het bedrijf. Dat kan altijd beter, trouwens ook in andere overheidsbedrijven kan dit beter. Wij hopen dat na de strengste controle de volledige transparantie - alhoewel dit altijd wel een ideaal zal blijven - kan worden bereikt. Wij hopen dan ook dat het gecreëerde negatieve sfeertje een einde zal nemen als de audit de cijfers naar buiten brengt. Als dat hoofdstuk eindelijk afgesloten zal zijn, kan de minister eindelijk aanvangen met datgene waarvoor ze was aangesteld en haar titel draagt, minister van Mobiliteit, met name oplossingen aanreiken voor het mobiliteitsvraagstuk.

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, madame la ministre, il s'agit de nous prononcer sur la proposition de résolution visant à confier à la Cour des comptes une mission de contrôle du bon emploi par la SNCB des deniers publics.

Comme vous l'avez constaté, madame la ministre, c'est sans aucune réserve que nous avons marqué notre accord sur cette proposition, en commission.

Lors de l'examen du budget prévisionnel pour l'année 2000, nous avons déjà exprimé notre volonté d'être suffisamment informés pour pouvoir connaître et suivre régulièrement l'importance des engagements pris par l'entreprise publique autonome. C'est ainsi qu'aujourd'hui notre demande sera rencontrée d'une certaine manière.

Il faut que le contribuable soit de mieux en mieux informé de l'importance des engagements pris par les entreprises publiques autonomes, bien entendu sous la responsabilité du parlement. Il faut permettre aux parlementaires, aux élus de la Nation de pouvoir exercer leur fonction en pleine connaissance de cause et faire en sorte que, dans ce cadre-ci notamment, l'on connaisse la parfaite utilisation des 85 milliards utilisés actuellement mais aussi dans les années antérieures.

J'en viens à une question plus politique. Nous sommes aussi convaincus que l'application d'un contrat de gestion sera difficile, dans la mesure où il y aura des choix à faire, des priorités à établir. Ce qui nous frappe de plus en plus, malheureusement, c'est qu'il y a tellement d'impacts communautaires derrière tout cela.

Il s'agit plus que jamais d'établir de vraies priorités en fonction de réels besoins, en fonction d'objectifs à atteindre sur le plan de la mobilité des personnes et des marchandises. On ne peut continuer à vivre dans une société congestionnée par un trafic d'une telle intensité.

Dès lors, à l'avenir, la SNCB doit retrouver une véritable place prioritaire dans une société qui doit assurer cette mobilité.

C'est pourquoi les choix auront de plus en plus d'importance. Nous avons eu l'occasion de le dire hier et je profite de cette occasion pour le répéter aujourd'hui, nous sommes très attachés à ce que le réseau TGV puisse être complété dans d'excellentes conditions dans la région liégeoise jusqu'en Allemagne. Nous tenons particulièrement à ce que la Belgique desserve les deux principaux pays importateurs de produits belges, c'est-à-dire la France et l'Allemagne, sans oublier le rayonnement sur l'ensemble du Benelux et sur l'Europe.

C'est la raison pour laquelle, en s'assurant de l'utilisation des deniers publics à bon escient, en pesant sur les coûts de fonctionnement, en faisant en sorte que des choix clairs soient opérés dans un souci de rendre à la SNCB un caractère performant au-delà des clivages communautaires, en s'appuyant sur un personnel de qualité qui s'identifie de plus en plus à cette volonté de progrès de la SNCB, nous voterons sans aucune hésitation en faveur de l'application de cette résolution.

Mevrouw Frieda Brepoels (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik had graag nog enkele bedenkingen geformuleerd over het voorstel van resolutie dat hier vandaag aan de orde is en ik wil nog enkele aanvullingen aanbrengen.

Het is duidelijk dat er sedert de start van de commissie voor de Infrastructuur in oktober vorig jaar vrijwel geen week voorbij is gegaan zonder dat een lid van de oppositie of de meerderheid vragen stelde over de onduidelijkheden bij het besteden van overheidsmiddelen voor de opdrachten van openbare dienstverlening van de NMBS, over het feit dat er weinig transparantie is in de verwerving van de verschillende acquisities van ABX, over de mogelijke kruissubsidiëringen, over de financiering van de HST-lijnen, kortom over het hele financiële beleid van de NMBS. Velen zeggen dat dit beleid een kluwen geworden is waarop slechts een heel klein groepje en misschien zelfs slechts één persoon nog zicht heeft. Voor alle duidelijkheid, wij steunen de vraag om een audit en om een controleopdracht voor het Rekenhof. Wij vragen dit echter al lang.

De minister heeft zich tijdens de besprekingen meermaals machteloos getoond met betrekking tot deze situatie. Meer nog, in haar schrijven aan de voorzitter van

Frieda Brepoels

de Kamer van 7 april zegt zij uitdrukkelijk dat men zich onmogelijk een duidelijk beeld kan vormen van de huidige toestand aan de hand van de antwoorden op haar diverse vragen aan de regeringscommissaris en de NMBS-directie.

Ik wil de collega's even herinneren aan de hoorzitting die wij in februari in de commissie hadden met onder andere de heer Schouppe. Hij verklaarde dat hij tijdens een vergadering op het kabinet in december op alle vragen geantwoord had, dit in het bijzijn van de twee bedrijfs-revisoren, de twee mensen van het Rekenhof en de regeringscommissaris. Bij het einde van deze hoorzitting diende de meerderheid dan ook een voorstel van resolutie in om de regering te steunen in een volledige audit van de NMBS.

Nu, een drietal maanden later, is daarvan in feite geen sprake meer. De meerderheid vraagt het Rekenhof nu immers om controle uit te oefenen op de besteding van de overheidsmiddelen. Zoals de heer Ansoms al aanhaalde, worden de vragen zelfs niet door het parlement gesteld. Ze worden door de minister geformuleerd in haar brief van 7 april. In de commissie heb ik er al op gewezen dat het vreemd is dat iemand van de uitvoerende macht negen maanden na haar aantreden moet vaststellen dat zij nu ineens dringend een verklaring van de financiële toestand van de NMBS nodig heeft zodat er snel maatregelen genomen kunnen worden omdat er zeer belangrijke beslissingen op stapel zouden staan. Ik geef u een van die beslissingen, namelijk de goedkeuring van de rekeningen van 1999. Collega's, die goedkeuring werd reeds gegeven in de loop van de algemene vergadering van vorige week. Er zouden ook maatregelen moeten worden genomen in verband met het bijvoegsel bij het beheerscontract. Collega's, ik heb begrepen dat dit bijvoegsel morgen door de Ministerraad zal worden goedgekeurd.

Ik vraag mij af wat het nut van de controleopdracht is. De regering zal daarnaast immers een audit laten uitvoeren over de handelsactiviteiten. Ik heb uit het antwoord van de minister gisteren echter begrepen dat dit een hele procedure van Europese regelgeving is. Dit kan dus nog lang duren.

Misschien wil men met dit voorstel afrekenen met het verleden en met het beleid van de vorige ministers en de NMBS-top. In het schrijven van de minister staat dat geenszins gevolgen mogen worden getrokken die ertoe strekken het bedrijf op enigerlei wijze te herstructureren. Ik kan u nochtans namens de VU&ID-fractie meedelen dat de enige conclusie uit het financieel controleverhaal een ontmanteling van de oubollige en centralistische structuur van de NMBS inhoudt. Dit kan gebeuren door een deel te privatiseren maar alleszins door de infrastructuur en de exploitatie te scheiden zodat de gewesten op eigen grondgebied met eigen middelen kunnen beslissen

welk spoorvervoer zij wensen te organiseren. Men kan ook een raad van bestuur oprichten met competente mensen, alleszins ook uit de privé-sector, zonder politiek getouwtrek zoals tot nog toe het geval was. Op die manier kan men een optimale openbare dienstverlening organiseren waar de burger meer dan ooit recht op heeft.

Tenslotte moet men, als men toch controles laat uitvoeren en doorlichtingen organiseert, volledig zijn. Ik heb het voorstel van resolutie nagelezen zoals het door de commissie werd aangepast. U moet mij excuseren omdat ik op het einde van de besprekingen niet aanwezig was. Ik was op dat ogenblik de eerste minister aan het interpellieren in een andere vergadering. Ik wens vandaag in deze plenaire vergadering een aantal bijkomende amendementen aan te brengen ter verduidelijking van een aantal vragen die de minister in haar brief heeft geformuleerd. Ik ben bereid deze amendementen te herzien of zelfs in te trekken als de minister kan aantonen dat mijn vragen in de huidige tekst zijn opgenomen. Het onderzoek van de regering naar alle financiële stromen in en rond de NMBS zou een reconstructie moeten kunnen inhouden van het hele ABX-verhaal, dus zowel van de verwerving van de acquisities, de wijze waarop en met welke middelen dit gebeurd is alsook van de mogelijke kruissubsidierungen. De heer Somers heeft dit ook vaak beklemd.

Mijnheer de voorzitter, ik wil daarom punt 1 van de resolutie concretiseren. Ik wil eveneens een vijfde punt toevoegen waaraan een aantal vragen, onder meer aan het Rekenhof, verbonden zijn. Deze vragen hebben betrekking op de evaluatie van de investeringen die werden uitgevoerd in het Star 21-plan, respectievelijk het investeringsplan van de NMBS, met opgave van de gehanteerde regionale verdeelsleutel en op het engagement tussen de NMBS en de HST-FIN van 1997 op het vlak van de middelen en inbreng van gronden. U kunt daarvan akte nemen in de tekst die zonet werd rondgedeeld.

Ten tweede, wat de aanwending van overheidsgeld betreft voor opdrachten van openbare dienstverlening zou ik heel graag een volledig inzicht krijgen in de benutting hiervan voor lijninfrastructuur, onderhoud, materieel en personeel. Tenslotte zou ik ter gelegenheid van deze doorlichting ook graag een overzicht krijgen van de verwervingen en de verkopen van eigendommen van de NMBS overeenkomstig de handelsactiviteiten voor de afgelopen tien jaar.

Mijnheer de voorzitter, ik denk dat ik op deze manier niet alleen het standpunt van onze fractie heb vertolkt maar de amendementen heb verdedigd.

De heer **Bart Somers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik zal inderdaad trachten kort te zijn aangezien deze resolutie in de commissie

Bart Somers

werd gesteund door zowel fracties van de meerderheid als de oppositie. Die steun staat enigszins in schril contrast met de kritische benadering die vandaag wordt geformuleerd door bepaalde fractieleden van de oppositie.

De essentie van het verhaal is volgens mij het volgende. De NMBS is een overheidsbedrijf dat jaarlijks tientallen miljarden franken aan belastinggeld ontvangt. Zij moet daarmee een belangrijk maatschappelijk probleem proberen op te lossen, namelijk het mobiliteitsinfarct dat met de dag dichterbij komt. Het is niet alleen het recht maar ook de plicht van dit parlement om erover te waken dat belastinggeld op een efficiënte, doelmatige en correcte wijze wordt gebruikt.

Jarenlang heeft mijn fractie erop aangedrongen om naast de wettelijke controlemechanismen die binnen de NMBS aanwezig zijn ook een controle door te voeren op de transparantie, de efficiëntie en de doelmatigheid van de investeringen. Met andere woorden, men moet de vraag stellen of het geld dat de overheid ter beschikking stelt wel degelijk op de best mogelijke manier wordt gebruikt om de taken en diensten van openbaar nut te vervullen.

Welnu, ik geef u vier concrete voorbeelden waaruit blijkt dat de audits waarover wij het vandaag hebben een waardevolle en zinvolle aanvulling kunnen vormen en een controle kunnen creëren die vandaag niet bestaat. De kruissubsidiëring kan wettelijk zijn maar is ze ook opportuun; is ze doelmatig. De filialisering is wettelijk maar ik vraag me af of ze opportuun, efficiënt en doelmatig is. Het opkopen van wegtransportbedrijven voor tientallen miljarden franken is waarschijnlijk niet onwettelijk maar is het ook efficiënt en doelmatig. Draagt dit bij tot een betere mobiliteit voor onze burgers? De interne waarderingsregels zijn waarschijnlijk niet onwettelijk maar zorgen ze voor een efficiënte aanwending van de overheidsmiddelen.

Wij zijn dan ook ten zeerste verheugd dat een kamerbrede meerderheid blijkbaar bereid is deze meerderheidsresolutie te steunen. Wij vragen in deze resolutie een controle van het Rekenhof op de taken van openbaar nut. Daarnaast zijn we ook zeer verheugd over het engagement van de regering om ook de commerciële activiteiten van de NMBS aan een externe audit te onderwerpen. Wij krijgen immers pas een volledig beeld indien we zowel de commerciële als de niet-commerciële activiteiten in kaart brengen.

Mijnheer Ansoms, laat duidelijk zijn dat dit ook voor ons geen motie van wantrouwen is ten aanzien van de revisoren van de NMBS. Voor ons is deze resolutie er eerst en vooral op gericht klaarheid te scheppen, inzicht te verwerven en te controleren hoe de middelen worden aangewend.

Ten slotte hopen wij dat de regering inderdaad de resolutie zal naleven en op korte termijn - de drie maanden en de negen maanden zoals vermeld in de resolutie - naar onze commissie in het parlement zal komen om er resultaten voor te leggen. Wij hopen vooral dat die resultaten tot gevolg zullen hebben dat ook de minister - dit is een constructieve oproep - werk zal maken van een structurele aanpak en hervorming waar dat nodig blijkt. Het is één ding om zaken grondig te onderzoeken of een audit te organiseren, maar het is heel iets anders en belangrijker om de juiste conclusie uit dergelijke audit te trekken en ervoor te zorgen dat de tientallen miljarden frank die wij jaarlijks investeren in de NMBS, op een betere manier ten dienste komen van de mensen die vandaag van de NMBS moeten gebruikmaken.

De heer **Daan Schalck** (SP) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik kan de heer Ansoms geruststellen. Ik heb even navraag gedaan in mijn fractie en slechts een fractielid voelt zich ongemakkelijk bij deze resolutie. Dat heeft echter niets te maken met de resolutie. Het gaat om de heer Erdman, ik zal hem maar bij naam noemen. Het gaat er vooral om dat hij hier op harde banken moet zitten en hij was vroeger beter gewoon. Dat gaf hij mij mee om u mee te delen dat wij ons als fractie verder heel gelukkig voelen met deze resolutie.

Ernstig nu. De resolutie gaat over de controle op overheidsgeld. Daarmee kan de SP absoluut geen probleem hebben, wel integendeel. In tegenstelling tot andere collega's als mevrouw Brepoels trek ik niet op voorhand conclusies over waartoe deze resolutie zal leiden en wat achteraf moet gebeuren. Wij zullen de conclusies met een open geest onderzoeken. Wel belangrijk is dat wij zo snel mogelijk over de conclusies beschikken en daar niet op wachten om het fundamentele debat voort te zetten over de vraag waar het met de NMBS heen moet en welke rol de NMBS in de toekomst moet spelen in de hele vervoerscyclus in België. Wij denken dat deze resolutie en deze studie zeker geen alibi mogen zijn om de echte problemen die er bij de NMBS bestaan opzij te schuiven en om het echte debat te voeren waar de NMBS in de toekomst een rol kan spelen in het vervoer in België. Het is nog veel belangrijker om hiervan snel werk te maken en wij hopen dat de studie daartoe een versnelde bijdrage kan leveren.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik zal heel kort het woord nemen vanop deze bank, in afwachting van de aangekondigde promotie. Deze resolutie is niet meer of minder dan een normale evolutie naar meer transparantie in het beheer van overheidsmiddelen. Het uiteindelijke doel blijft voor ons, en trouwens voor iedereen hier, een performante spoorweg ten dienste van iedereen. Ik verheug mij dan ook over de grote eensgezindheid van alle sprekers vandaag om dit doel te bereiken.

Le président : La discussion est close.

De bespreking is gesloten.

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(489/4)**

Amendements déposés :

n^{os} 2 et 3 de Mme Frieda Brepoels **(489/5)**

Ingediende amendementen :

nrs. 2 en 3 van mevrouw Frieda Brepoels **(489/5)**

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, ik betreur alleen dat ik na mijn toch zeer constructieve uiteenzetting geen antwoord krijg van de minister op de vraag of de voorstellen die ik in de bijkomende amendementen doe, reeds vervat zijn in de huidige tekst en in haar vragen. Ik heb ook van niemand van de meerderheid een standpunt gehoord over de bijkomende verduidelijkingen die in de amendementen worden gevraagd.

De heer **Lode Vanoost** (AGALEV-ECOLO) : Mijnheer de voorzitter, ik kan heel kort zijn. Wij bespreken een voorstel van resolutie en een resolutie is een initiatief van de Kamer, van de wetgevende macht dus. Wij vinden de tekst zoals die nu is, duidelijk genoeg. Hij hoeft niet te worden geamendeerd.

Le président : Le vote sur les amendements réservés ainsi que sur l'ensemble de la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

De stemming over de aangehouden amendementen en over het geheel van het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Inoverwegingneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar ? (*Nee*)

De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation ? (*Non*)

La prise en considération est adoptée.

Votes

Stemmingen

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Gerolf Annemans sur "l'absence de sanction à l'égard du docteur Destickere pour la négligence dont il a fait preuve dans le cadre de la crise de la dioxine et son éventuelle nomination en tant que chef de la cellule multifonctionnelle de Flandre orientale" (n° 354)

- M. Paul Tant sur "l'impunité dont jouit le docteur Destickere pour son rôle dans la crise de la dioxine et le verdict rendu à ce sujet par la commission d'enquête" (n° 370)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Gerolf Annemans over "de niet-sanctionering van Dr. Destickere omwille van zijn nalatigheid in de dioxinecrisis en zijn mogelijke nieuwe functie als hoofd van de multifunctionele cel Oost-Vlaanderen" (nr. 354)

- de heer Paul Tant over "het niet-sanctioneren van Dr. Destickere naar aanleiding van zijn rol in de dioxinecrisis en de uitspraak van de onderzoekscommissie dienaangaande" (nr. 370)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société le 2 mai 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 2 mei 2000.

Deux motions ont été déposées (n° 25/81) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Koen Bultinck, Gerolf Annemans et Guy D'haeseleer;

- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Michèle Gilkinet, Colette Burgeon, Maggie De Block et Anne-Mie Descheemaeker.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/81) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Koen Bultinck, Gerolf Annemans en Guy D'haeseleer;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Michèle Gilkinet, Colette Burgeon, Maggie De Block en Anne-Mie Descheemaeker.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

président

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 1)</i>		
<i>Oui</i>	<i>76</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>45</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>0</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>121</i>	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Gerolf Annemans sur "la nomination de M. Ylieff au poste de commissaire du gouvernement chargé de la politique scientifique" (n° 353)

- Mme Frieda Brepoels sur "la nomination de M. Charles Picqué en tant que ministre et la nomination de M. Yvan Ylieff en tant que commissaire du gouvernement" (n° 357)

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Gerolf Annemans over "de benoeming van de heer Ylieff tot regeringscommissaris belast met wetenschapsbeleid" (nr. 353)

- mevrouw Frieda Brepoels over "de benoeming van de heer Charles Picqué tot minister en de benoeming van de heer Yvan Ylieff tot regeringscommissaris" (nr. 357)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 3 mai 2000.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 3 mei 2000.

Trois motions ont été déposées (n° 25/82) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Gerolf Annemans et Guido Tastenhoye;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels et M. Karel Van Hoorebeke;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. François-Xavier de Donnée, Charles Janssens et Tony Smets.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/82) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Gerolf Annemans en Guido Tastenhoye;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels en de heer Karel Van Hoorebeke;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Kristien Grauwels en de heren François-Xavier de Donnée, Charles Janssens en Tony Smets.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Mevrouw **Simonne Creyf** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, wij zijn bezorgd over de toekomst van het wetenschapsbeleid, het wetenschappelijk onderzoek en onze federale wetenschappelijke en culturele instellingen.

De heer Ylieff kreeg tijdens de vorige legislatuur, als minister op dit departement, vier jaar lang de kans om iets te doen. Het resultaat is nihil. De heer Ylieff heeft op dit departement niets gedaan, behalve de verfransing van de DWTC, zijnde de administratie en de wetenschappelijke instellingen. Er is gedurende vier jaar niets gebeurd.

De heer Eeman van de VLD, die deze materie ook volgt, zal dit kunnen beamen. De output van minister Ylieff op Wetenschapsbeleid was nul. De heer Ylieff komt nu terug - dat is de grote verandering - als tussenpersoon tussen de administratie en de bevoegde minister. Er wordt een niveau bijgecreëerd, met de kans dat er nog minder wordt gedaan. De nieuwe drietrapsformule, met de heer Ylieff als regeringscommissaris, is allesbehalve een voorbeeld van een goed, dynamisch bestuur. Ik vrees het ergste voor ons wetenschapsbeleid, het wetenschappelijk onderzoek en onze wetenschappelijke instellingen waar we zo prat op gaan.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik sluit mij daar geheel bij aan.

Wij zijn ongerust over de toebedeling van het grootste deel van het beleid aan een minister en wij vermoeden - wij zoeken dat juridisch nog uit - nu reeds dat dit grootste

Gerolf Annemans

delijk beleid een volwaardige ministeriële bevoegdheid zal zijn. Door de wijze waarop de heer Ylieff bevoegd gemaakt is voor Wetenschapsbeleid, hebben wij de indruk dat het hier om een zoveelste Belgische federale recuperatie gaat van de regering Verhofstadt in een materie die in de eerste plaats aan de gemeenschappen en de gewesten zou moeten toebedeeld worden en blijven.

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb naar aanleiding van de interpellatie ook een motie van aanbeveling ingediend die drie punten omvat. Ik zou die nog even willen toelichten.

Ik denk dat het duidelijk geworden is, in de zoveelste interpellatie die al gehouden werd naar aanleiding van de benoeming van de regeringscommissarissen, dat die discussie vanwege de regering hierrond hypocriet geworden is. Men zei bij de eerste verklaring dat het ging over drie domeinen waarin een coördinerende taak wordt weggelegd voor de regeringscommissarissen. Ter gelegenheid van de eerste vervanging doet men gewoon een wisseling van bevoegdheden. We krijgen plots een minister voor het Grotestedenbeleid en een regeringscommissaris voor het Wetenschapsbeleid.

We hebben ook vastgesteld dat de functie van de regeringscommissaris in de praktijk heel wat problemen oplevert. Ik interpelleerde minister Van den Bossche over de functie van de regeringscommissaris voor de administratieve vereenvoudiging. Hij gaf dit ook toe.

Die regeringscommissarissen maken geen deel uit van de Ministerraad. Het is een nieuwe functie die men heeft gecreëerd, maar die in feite ook geen enkel gezag geeft aan de administratie als zodanig.

Vervolgens wil ik het hebben over de kostprijs die hieraan verbonden is. Wij hebben deze week het bericht ontvangen dat de Ministerraad op een dringende wijze een bijkomend bedrag van 33,6 miljoen frank heeft goedgekeurd om zowel het grotestedenbeleid als de wedde van de heer Ylieff en de cel die de heer Ylieff moet omkaderen, te vergoeden.

Eerste minister Verhofstadt heeft, ter gelegenheid van een interpellatie van de heer Bourgeois, heel uitdrukkelijk verklaard dat twee uitvoerende functies, een regeringscommissaris en burgemeester, niet te verzoenen zijn. In de interpellatie die ik gehouden heb, deed de eerste minister of zijn neus bloedde op het ogenblik dat wij lieten opmerken dat de heer Ylieff opnieuw burgemeester van Dison is geworden. Wij vragen uitdrukkelijk dat de heer Ylieff onmiddellijk een einde zou maken aan zijn ambt als burgemeester van Dison.

In verband met de afbakening van de federale en de gewestelijke bevoegdheden inzake het grootstedenbeleid, denk ik dat het advies van de Raad van State in

verband met een ontwerp rond stedelijk beleid, waarvan de bespreking gisteren in de commissie voor de Volksgezondheid werd aangevat, voldoende aangeeft dat wij onze bevoegdheden te buiten gaan en een beleid willen voeren over een dossier dat helemaal niet tot het federale niveau behoort. Wij wensen daar uitdrukkelijk afstand van te nemen.

M. André Smets (PSC) : Monsieur le président, je vais rassurer nos amis flamands. Dans l'arrondissement de Verviers, nous qualifions M. Yvan Ylieff, que nous estimons, de "Dison futé".

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)		
<i>Oui</i>	85	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	47	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Stefaan De Clerck over "de voortgang van de politiehervorming" (nr. 365)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "de stand van de politiehervorming" (nr. 367)
- de heer Filip De Man over "de politiehervorming" (nr. 372)
- de heer Karel Van Hoorebeke over "het 1 april 2000-akkoord en het Goede Vrijdag-akkoord" (nr. 374)

Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Stefaan De Clerck sur "l'avancement de la réforme des polices" (n° 365)
- M. Jean-Pol Poncelet sur "l'état d'avancement de la réforme des polices" (n° 367)
- M. Filip De Man sur "la réforme des polices" (n° 372)
- M. Karel Van Hoorebeke sur "l'accord du 1er avril 2000 et l'accord du Vendredi saint" (n° 374)

Deze interpellaties werden gehouden in plenaire vergadering van 4 mei 2000.

voorzitter

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 4 mai 2000.

Vier moties werden ingediend (nr. 25/83) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Daniël Vanpoucke, Paul Tant en Pieter De Crem;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pol Poncelet;

- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Filip De Man en Guido Tastenhoye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heren Daniel Bacquelaine, Charles Janssens, Hugo Coveliers en Fred Erdman.

Quatre motions ont été déposées (n° 25/83) :

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. Daniël Vanpoucke, Paul Tant et Pieter De Crem;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pol Poncelet;

- une troisième motion de recommandation a été déposée par MM. Filip De Man et Guido Tastenhoye;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et MM. Daniel Bacquelaine, Charles Janssens, Hugo Coveliers et Fred Erdman.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)

<i>Oui</i>	85	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	46	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

De heer **Jozef Van Eetvelt** (CVP) : Ik heb een stemafpraak met de heer Marcel Bartholomeeussen.

Aangehouden amendementen, opschrift en artikelen van het wetsontwerp tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (overgezonden door de Senaat) (540/1 tot 4)

Amendements, intitulé et articles réservés du projet de loi fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (transmis par le Sénat) (540/1 à 4)

In stemming komt amendement nr. 8 van de heren Servais Verherstraeten en Marc Van Peel op het opschrift.

Nous votons sur l'amendement n° 8 de MM. Servais Verherstraeten et Marc Van Peel à l'intitulé. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)

<i>Oui</i>	47	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	85	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'intitulé adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en het opschrift aangenomen.

De heer **Hugo Coveliers** (VLD) : De heer Willy Cortois wou "nee" stemmen.

De **voorzitter** : In stemming komt amendement nr. 9 van de heren Servais Verherstraeten en Marc Van Peel op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 9 de MM. Servais Verherstraeten et Marc Van Peel à l'article 2. **(540/2)**

voorzitter

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)			
<i>Oui</i>	35		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	88		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heren Luc Paque en Jean-Pol Poncelet op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Luc Paque et Jean-Pol Poncelet à l'article 2. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)			
<i>Oui</i>	11		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	123		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 13 van de heer Danny Pieters op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 13 de M. Danny Pieters à l'article 2. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)			
<i>Oui</i>	32		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	99		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heren Luc Paque en Jean-Pol Poncelet op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Luc Paque et Jean-Pol Poncelet à l'article 2. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)			
<i>Oui</i>	9		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	123		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	133		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

M. Jacques Lefevre (PSC) : Je voulais voter "oui".

De **voorzitter** : In stemming komt amendement nr. 3 van de heren Luc Paque en Jean-Pol Poncelet op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de MM. Luc Paque et Jean-Pol Poncelet à l'article 2. **(540/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 8)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 4 van de heren Luc Paque en Jean-Pol Poncelet op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de MM. Luc Paque et Jean-Pol Poncelet à l'article 2. **(540/2)**

voorzitter

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*stemming/vote 8*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 10 van de heren Servais Verherstraeten en Marc Van Peel tot weglating van artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 10 de MM. Servais Verherstraeten et Marc Van Peel tendant à supprimer l'article 3. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>stemming/vote 9</i>)			
<i>Oui</i>	35		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	88		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	135		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 17 van de heren Servais Verherstraeten en Marc Van Peel op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 17 de MM. Servais Verherstraeten et Marc Van Peel à l'article 3. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>stemming/vote 10</i>)			
<i>Oui</i>	35		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	98		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	135		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 15 van de heer Danny Pieters op artikel 3.

Nous votons sur l'amendement n° 15 de M. Danny Pieters à l'article 3. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>stemming/vote 11</i>)			
<i>Oui</i>	35		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	88		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	135		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 11 van de heren Servais Verherstraeten en Marc Van Peel tot weglating van artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 11 de MM. Servais Verherstraeten et Marc Van Peel tendant à supprimer l'article 4. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(<i>stemming/vote 12</i>)			
<i>Oui</i>	35		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	87		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	134		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 5 van de heren Luc Paque en Jean-Pol Poncelet op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 5 de MM. Luc Paque et Jean-Pol Poncelet à l'article 4. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

voorzitter

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)			
<i>Oui</i>	10		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	122		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	133	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 6 van de heren Luc Paque en Jean-Pol Poncelet op artikel 4.

Nous votons sur l'amendement n° 6 de MM. Luc Paque et Jean-Pol Poncelet à l'article 4. **(540/2)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 13)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 4 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 12 van de heren Servais Verherstraeten en Marc Van Peel tot weglating van artikel 5.

Nous votons sur l'amendement n° 12 de MM. Servais Verherstraeten et Marc Van Peel tendant à supprimer l'article 5. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)			
<i>Oui</i>	35		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	88		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 14 van de heer Danny Pieters op artikel 5.

Nous votons sur l'amendement n° 14 de M. Danny Pieters à l'article 5. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)			
<i>Oui</i>	35		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	88		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 5 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 5 aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 7 van de heren Luc Paque en Jean-Pol Poncelet op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 7 de MM. Luc Paque et Jean-Pol Poncelet à l'article 6. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 16)			
<i>Oui</i>	10		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	121		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

M. Jean-Pierre Viseur (AGALEV-ECOLO) : Je voulais voter "non".

De **voorzitter** : In stemming komt amendement nr. 16 van de heer Danny Pieters op artikel 6.

Nous votons sur l'amendement n° 16 de M. Danny Pieters à l'article 6. **(540/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

voorzitter

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 17)</i>		
<i>Oui</i>	24	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	96	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

Geheel van het wetsontwerp tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (overgezonden door de Senaat) (540/1)

Ensemble du projet de loi fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (transmis par le Sénat) (540/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 18)</i>		
<i>Oui</i>	87	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	46	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.
(540/5)

Amendements, intitulé et article 2 réservés du projet de loi exécutant l'article 62 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (transmis par le Sénat) (541/1 à 4)

Aangehouden amendementen, opschrift en artikel 2 van het wetsontwerp tot uitvoering van artikel 62 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (overgezonden door de Senaat) (541/1 tot 4)

In stemming komt amendement nr. 1 van de heren Servais Verherstraeten en Marc Van Peel op het opschrift.

Nous votons sur l'amendement n° 1 de MM. Servais Verherstraeten et Marc Van Peel à l'intitulé. **(541/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 19)</i>		
<i>Oui</i>	45	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	88	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 3 van de heren Luc Paque en Jean-Pol Poncelet op het opschrift.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de MM. Luc Paque et Jean-Pol Poncelet à l'intitulé. **(541/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 20)</i>		
<i>Oui</i>	46	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	88	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'intitulé adopté.

voorzitter

Bijgevolg is het amendement verworpen en het opschrift aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 2 van de heren Servais Verherstraeten en Marc Van Peel op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de MM. Servais Verherstraeten et Marc Van Peel à l'article 2. **(541/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 21)</i>			
<i>Oui</i>	35		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	87		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	12		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	134		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 4 van de heren Luc Paque en Jean-Pol Poncelet op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 4 de MM. Luc Paque et Jean-Pol Poncelet à l'article 2. **(541/4)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 22)</i>			
<i>Oui</i>	10		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	124		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1		<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135		<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

In stemming komt amendement nr. 5 van de heren Luc Paque en Jean-Pol Poncelet op artikel 2.

Nous votons sur l'amendement n° 5 de MM. Luc Paque et Jean-Pol Poncelet à l'article 2. **(541/4)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 22)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 2 aangenomen.

Ensemble du projet de loi exécutant l'article 62 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (transmis par le Sénat) (541/1)

Geheel van het wetsontwerp tot uitvoering van artikel 62 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (overgezonden door de Senaat) (541/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

De heer **Servais Verherstraeten** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, dat de meerderheid, meer bepaald de Vlaamse meerderheid, de twee voorliggende ontwerpen zal goedkeuren, doet Sint-Elooi, de patroonheilige van de smeden, geen eer aan. Immers in de nacht van Sint-Elooi is veel wat recht was, krom gesmeed.

Deze ontwerpen zijn niet alleen nefast voor Vlaanderen, maar ook voor het onderwijs. Bij gebrek aan een objectieve regeling stellen wij vast dat beide ontwerp de gelijkheid tussen alle leerlingen en tussen ouders van leerlingen, bepaald in artikel 24 van de Grondwet, schenden. Bovendien treedt de federale wetgever op het bevoegdheidsterrein van de gemeenschappen. Deze toetsingen kunnen worden onderworpen aan de controle van het Arbitragehof.

Gezien de VLD haar Vlaams kleed al lang heeft weggeborgen en gezien de VU haar sleutelpositie in de Vlaamse regering niet gebruikt, zijn wij verplicht deze ontwerpen extra muros te bestrijden. Het Arbitragehof zal deze wetten aan een toetsing onderwerpen en zal ze vernietigen.

De heer **Gerolf Annemans** (Vlaams Blok) : Mijnheer de voorzitter, ik wens een korte stemverklaring af te leggen naar aanleiding van wat de belangrijkste communautaire stemming in dit halfroond blijkt te zijn, althans tijdens deze legislatuur en die meteen - volgens de traditie - zal leiden tot een Vlaamse nederlaag.

De belangrijkste stemming omdat het tegelijk de afsluiting is van de Waalse verkiezingscampagne. Terwijl in Vlaanderen een "reutemeteut" aan de gang was over de dioxinecrisis, over migrantenkwesties en dergelijke, werd er in Franstalig België slechts gedebatteerd over het feit

Gerolf Annemans

dat geen nieuwe stappen mochten worden gezet in de staatshervorming noch in de richting van de federalisering van de sociale zekerheid en over het binnenrijven van federaal - liefst Vlaams - geld voor het Franstalig onderwijs. De verkiezingscampagne van de Franstaligen bestond slechts uit die twee punten.

En hier staan wij dan in een eigenaardig sfeertje; op de perstribune lijkt mij alleen maar een bode te zitten die water uitschenkt voor journalisten die er niet zijn. Wij bewegen ons in een soort progressieve sfeer, waarin niet alleen de pers, maar ook de weldenkenden en de intellectuelen in Vlaanderen, zich optrekken aan de vaststelling dat zij eindelijk de regering hebben waarop zij al veertig jaar wachtten, een regering zonder de CVP, gedomineerd door de loge ontstaan in de Franstalige loge van Waals-Brabant, een regering met een progressieve SP, een extreem-linkse AGALEV en vooral een regering die het communautair thema taboe verklaart, onder auspiciën van een volledig in de greep van haar linkervleugel weggezakte VLD.

In dat sfeertje van Franstalige dominantie die het communautaire tot taboe verklaarde en daarvoor - in ruil voor het premierschap - de collaboratie krijgt van de Vlaamse liberalen en democraten, zal thans de eindstemming plaatsvinden over de Franstalige verkiezingscampagne van 1999. Een eindstemming waarbij wordt vastgelegd dat er geen communautaire stappen zullen worden gezet noch dat er nieuwe stappen zullen worden gezet in de richting van fiscale autonomie en evenmin in de richting van de sociale zekerheid. Er zal alleen worden gestreefd naar meer geld, Vlaams geld, voor het Franstalig onderwijs. De enige communautaire agenda is de tegemoetkoming aan, of liever het volledig dekken van, de Waalse behoeften. Tussendoor mogen ook nog een aantal Franstalige eisen worden ingewilligd, zoals meer magistraten voor Franstalig Brussel, meer onderwijsgeld voor de Franstaligen, het aanduiden van regeringscommissarissen met Vlaamse bevoegdheden, en dergelijke.

Elke dag worden er taalwetten geschonden en Vlaamse dossiers gedeblokkeerd, dankzij de VLD en dankzij de Volksunie. Ik heb maar één hoop, het Franstalige gezegde "chassez le naturel, il revient au galop". Wij zijn ervan overtuigd dat het communautaire thema langs de voordeur opnieuw zal binnenkomen en in uw gezichten zal openspatten.

M. Jean-Pol Poncelet (PSC) : Monsieur le président, nous avons déjà voté contre le premier projet. Il en sera de même pour le second qui sera soumis au vote, dans un instant.

Le premier projet a fait l'objet d'un tir de barrage des chambres réunies du Conseil d'Etat dont l'avis rejoint les critiques que nous avons formulées à son sujet.

Ce projet porte atteinte à la solidarité entre les francophones. L'exclusion des élèves ayant fait l'objet d'un ramassage scolaire a été jugée contraire au droit fondamental de libre circulation des personnes par le Conseil d'Etat.

Quant au deuxième projet, nous avons posé des questions au gouvernement auxquelles il n'a pas répondu. Il refuse de nous fournir les chiffres sur lesquels il se base pour opérer une nouvelle répartition des moyens destinés à financer les étudiants universitaires européens. Il nous prive ainsi du droit d'effectuer correctement notre travail législatif.

Une majorité spéciale est requise si l'on veut que cette disposition perdure. L'avis du conseil d'Etat a été catégorique sur ce point. La majorité ne devra donc pas, dans quelques mois, lorsque ce dispositif aura été annulé, venir se plaindre car nous l'aurons mise en garde.

De heer **Danny Pieters (VU&ID) :** Mijnheer de voorzitter, collega's, uit al onze vroegere stellingnamen, binnen en buiten deze Kamer, zal al voldoende zijn gebleken dat er voor de Volksunie als democratische, Vlaams-nationale fractie geen reden kan bestaan om het Sint-Elooisakkoord goed te keuren; nu niet en morgen niet. Wij hebben het vroeger ook nooit goedgekeurd. We hebben wel geprobeerd om op Vlaams niveau een aantal modaliteiten aan dit akkoord te verbinden. Tegen eind 2001 komt er een volwaardige fiscale autonomie en wordt meteen het tijdelijk karakter van de huidige financieringsregeling bewerkt. Dit is essentieel. Dit is onze inbreng. Wie daar tegen is, bij CVP of Vlaams Blok, mag de eerste steen werpen. Als onze Vlaamse partners hun woord niet houden, als de Vlaamse liberalen met geheime akkoorden nogmaals verraad zouden plegen of als de Vlaamse socialisten, net zoals de christendemocraten gisteren, op federaal vlak zouden verloochenen waar ze op Vlaams niveau bij zweren, zal de Volksunie al haar vertrouwen in deze regeringspartners opzeggen.

De Volksunie zegt duidelijk dat de financiering van het onderwijs anders en beter moet worden geregeld. Niet omdat het Franstalig onderwijs - en ik citeer Guido Tastenhoye van het Vlaams Blok - "de grootste domoren van Europa" zou afleveren, want voor zulke uitlatingen van een verkozene van ons volk, schaam ik me, zelfs als flamingant. Wij zijn tegen het Sint-Elooisakkoord omdat het strategisch fout is. Het is gevaarlijk voor de instellingen, dubbelzinnig en slecht voor Vlaanderen. Wie wint bij dit akkoord? Vlaanderen zeker niet. Wie zou zoiets trouwens nog maar durven te denken? De democratie wint er ook niet bij. Zelfs het onderwijs in Franstalig België schiet er uiteindelijk niets mee op. Pas als de gemeenschappen van ons land in vrije zelfbeschikking en met eigen belastinginkomsten gestalte kunnen geven

Danny Pieters

aan het onderwijs, op de manier en met de middelen die zij verkiezen, zullen we in Vlaanderen en in Franstalig België een kwalitatief hoogstaand, aan onze eigenheden aangepast onderwijs kunnen garanderen waarop onze kinderen recht hebben.

De **voorzitter** : Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 23)</i>		
<i>Oui</i>	86	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	46	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	3	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(541/5)**

Reden van onthouding ?

De heer **Marc Van Peel** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, ik heb me haast per ongeluk onthouden omdat mijn vinger van de "neen"-knop naar de onthoudingsknop schoof bij het horen van de heer Danny Pieters.

We stemmen over een wetsontwerp dat tot stand is gekomen na een brede negotiatie tussen de meerderheidspartijen in dit land. De meerderheid heeft onderhandeld tussen de federale regering en de gemeenschapsregeringen. Dit politiek akkoord werd medeondertekend door toenmalig Volksunievoorzitter Vankrunkelsven en werd door de heer Anciaux goedgekeurd.

Mijnheer de voorzitter, ik ben geschrokken van deze schizofrenie. Enerzijds sluit men een politiek akkoord met de goedkeuring van de voorzitter van de partij en de belangrijkste ministers in de Vlaamse regering. Anderzijds komt men zonder blikken of blozen, koudweg op de tribune van de Kamer verklaren dat men het helemaal niet eens is met de wetsontwerpen. Ik schrok zo erg dat mijn vinger is uitgeschoven !

M. Yvon Harmegnies (PS) : J'ai poussé par erreur sur le bouton de M. Canon. Je voulais m'abstenir.

Proposition de loi de M. Alfons Borginon et consorts modifiant l'article 345 de la nouvelle loi communale et l'article 86 de la loi électorale communale (nouvel intitulé) (393/6)

Wetsvoorstel van de heer Alfons Borginon c.s. tot wijziging van artikel 345 van de nieuwe gemeentewet en artikel 86 van de gemeentekieswet (nieuw opschrift) (393/6)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 24)</i>		
<i>Oui</i>	123	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	12	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>

En conséquence, la proposition de loi est adoptée. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg is het wetsvoorstel aangenomen. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(393/7)**

Het is het tiende wetsvoorstel dat sinds het begin van deze legislatuur wordt goedgekeurd.

Projet de loi relatif à la décimalisation nécessaire pour l'introduction de l'euro dans les programmes informatiques du secteur public et à l'indication des prix sur les instruments métrologiques (573/1)

Wetsontwerp betreffende de vereiste decimalisering voor de invoering van de euro in de computerprogramma's van de overheid en voor de prijsaanduiding op metrologische toestellen (573/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?
(*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? /
Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Yvon Harmegnies

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 25)</i>		
<i>Oui</i>	<i>134</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>0</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>0</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>134</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(573/3)**

Amendement et article 3 réservés du projet de loi relatif à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (574/1 à 3)

Aangehouden amendement en artikel 3 van het wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (574/1 tot 3)

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Alfons Borginon à l'article 3.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Alfons Borginon op artikel 3. **(574/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 26)</i>		
<i>Oui</i>	<i>42</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>88</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>4</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>134</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 3 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 3 aangenomen.

Ensemble du projet de loi relatif à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (574/1)

Geheel van het wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (574/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(stemming/vote 27)</i>		
<i>Oui</i>	<i>87</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>0</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>47</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>134</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(574/4)**

M. Charles Janssens (PS) : Je voulais voter "oui".

Amendement et article 6 réservés du projet de loi relatif à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (575/1 à 3)

Aangehouden amendement en artikel 6 van het wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (575/1 tot 3)

Nous votons sur l'amendement n° 1 de M. Alfons Borginon à l'article 6.

In stemming komt amendement nr. 1 van de heer Alfons Borginon op artikel 6. **(575/2)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Charles Janssens

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 28)			
<i>Oui</i>	45		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	88		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	2	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>	

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 6 adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 6 aangenomen.

Ensemble du projet de loi relatif à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (575/1)

Geheel van het wetsontwerp betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (575/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 29)			
<i>Oui</i>	88		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	47	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (575/4)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et l'Organisation des Nations unies pour l'Alimentation et l'Agriculture sur l'établissement en Belgique d'un bureau de liaison de cette organisation, signé à Bruxelles le 5 février 1997 (transmis par le Sénat) (578/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Voedsel- en Landbouworganisatie van de Verenigde Naties inzake de oprichting in België van een verbindingsbureau van deze organisatie, ondertekend te Brussel op 5 februari 1997 (overgezonden door de Senaat) (578/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 30)			
<i>Oui</i>	135		<i>Ja</i>
<i>Non</i>	0		<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	0	<i>Onthoudingen</i>	
<i>Total</i>	135	<i>Totaal</i>	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (578/2)

Projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République tchèque tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, et au Protocole, signés à Bruxelles le 16 décembre 1996 (transmis par le Sénat) (580/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Tsjechische Republiek tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en met het Protocol, ondertekend te Brussel op 16 december 1996 (overgezonden door de Senaat) (580/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

Charles Janssens

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 30)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (580/2)

Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel à la Charte sociale européenne prévoyant un système de réclamations collectives, fait à Strasbourg le 9 novembre 1995 (transmis par le Sénat) (610/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol bij het Europees Sociaal Handvest ter invoering van een systeem van collectieve klachten, gedaan te Straatsburg op 9 november 1995 (overgezonden door de Senaat) (610/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 30)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (610/2)

Projet de loi portant assentiment à l'Instrument pour l'amendement de la Constitution de l'Organisation internationale du travail, adopté par la Conférence internationale du travail à sa quatre-vingt-cinquième session, à Genève le 19 juin 1997 (transmis par le Sénat) (611/1)

Wetsontwerp houdende instemming met het Instrument tot wijziging van het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie, aangenomen door de Internationale Arbeidsconferentie in haar vijfentachtigste zitting te Genève op 19 juni 1997 (overgezonden door de Senaat) (611/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 30)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (611/2)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le gouvernement du Royaume de Belgique et le gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au transport de gaz naturel par canalisation entre le Royaume de Belgique et le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord, signé à Bruxelles le 10 décembre 1997 (transmis par le Sénat) (612/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de regering van het Koninkrijk België en de regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake het vervoer van aardgas door middel van een pijpleiding tussen het Koninkrijk België en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ondertekend te Brussel op 10 december 1997 (overgezonden door de Senaat) (612/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (*Ja*)

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(stemming/vote 30)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (612/2)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas pris en exécution de la Convention européenne de sécurité sociale du 14 décembre 1972, à l'Annexe à l'Accord et à l'Arrangement administratif pour l'application de l'Accord, faits à Bruxelles le 24 juin 1996 (transmis par le Sénat) (613/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden ter uitvoering van het Europees Verdrag inzake sociale zekerheid van 14 december 1972, met de Bijlage bij de Overeenkomst en met de Administratieve Schikking voor de toepassing van de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 24 juni 1996 (overgezonden door de Senaat) (613/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? *(Ja)*

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? *(Oui)*

(stemming/vote 30)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(613/2)**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord international de 1994 sur le café, fait à Londres le 30 mars 1994 (transmis par le Sénat) (614/1)

Wetsontwerp houdende instemming met de Internationale koffiëovereenkomst van 1994, opgemaakt te Londen op 30 maart 1994 (overgezonden door de Senaat) (614/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? *(Non)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? *(Ja)*

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? *(Oui)*

(stemming/vote 30)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(614/2)**

Amendements réservés de la proposition de résolution de M. Bart Somers, Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Jean Depreter, Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier et Lode Vanoost relative à la SNCB (489/1 à 5)

Aangehouden amendementen van het voorstel van resolutie van de heer Bart Somers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Jean Depreter, Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier en Lode Vanoost betreffende de NMBS (489/1 tot 5)

In stemming komt amendement nr. 2 van mevrouw Frieda Brepoels.

Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme Frieda Brepoels. **(489/5)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 31)

<i>Oui</i>	45	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	86	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	1	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	132	<i>Totaal</i>

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Mme **Martine Dardenne** (AGALEV-ECOLO) : Je voulais voter "non".

De voorzitter : In stemming komt amendement nr. 3 van mevrouw Frieda Brepoels.

Nous votons sur l'amendement n° 3 de Mme Frieda Brepoels. **(489/5)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? *(Ja)*

voorzitter

Peut-on considérer que le vote précédent est valable pour celui-ci ? (*Oui*)

(*stemming/vote 31*)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Ensemble de la proposition de résolution de M. Bart Somers, Mme Marie-Thérèse Coenen et MM. Jean Depreter, Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier et Lode Vanoost relative à la SNCB (489/4)

Geheel van het voorstel van resolutie van de heer Bart Somers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heren Jean Depreter, Marcel Bartholomeeussen, Michel Wauthier en Lode Vanoost betreffende de NMBS (489/4)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*stemming/vote 32*)

<i>Oui</i>	<i>133</i>	<i>Ja</i>
<i>Non</i>	<i>0</i>	<i>Nee</i>
<i>Abstentions</i>	<i>1</i>	<i>Onthoudingen</i>
<i>Total</i>	<i>134</i>	<i>Totaal</i>

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Elle sera transmise au gouvernement et à la Cour des comptes.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal aan de regering en aan het Rekenhof worden overgezonden. **(489/6)**

Collega's, ik signaleer u dat vier paragrafen van deze resolutie bestemd zijn voor de regering. Een daarvan, met name de vierde zal aan het Rekenhof worden overgezonden.

Reden van onthouding ?

Mevrouw **Frieda Brepoels** (VU&ID) : Mijnheer de voorzitter, onze fractie heeft deze resolutie goedgekeurd vermits dit een eerste stap is in de richting van meer duidelijkheid over de financiële stromen. Ikzelf heb mij onthouden omdat ik vaststel dat men blijkbaar geen volledige doorlichting wenst. Men wenst zich echter te beperken tot wat de minister hier voorstelt. Wij willen uitdrukkelijk verder gaan, als het moet tot op het bot. Ik heb dat ook zo verduidelijkt in de amendementen.

Adoption de l'ordre du jour

Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation ? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen opmerkingen ? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

- *La séance est levée à 17.02 heures. Prochaine séance plénière jeudi 18 mai 2000 à 14.15 heures.*

- *De vergadering wordt gesloten om 17.02 uur. Volgende plenaire vergadering donderdag 18 mei 2000 om 14.15 uur.*

BIJLAGE**ANNEXE**

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 11 MEI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 11 MAI 2000

STEMMINGEN**VOTES***Detail van de naamstemmingen**Détail des votes nominatifs*

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontrodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Van Aderen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Gouty, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Tavernier.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Dardenne, Tavernier, Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Cortois, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Eetvelt, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Detremmerie, Eyskens, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Detremmerie, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bonte, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret, Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Pieters Danny, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Eetvelt, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Poncelet, Schalck, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret, Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaïne, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Eetvelt, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Eetvelt, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Eetvelt, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aderen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Eetvelt, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 16 - Naamstemming nr. 16

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aderen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret.

Vote nominatif n° 17 - Naamstemming nr. 17

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Creyf, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Hendrickx, Leterme, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Tant, Van de Castele, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Eeman, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aderen, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Eetvelt, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 18 - Naamstemming nr. 18

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 19 - Naamstemming nr. 19

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret, Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 20 - Naamstemming nr. 20

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 21 - Naamstemming nr. 21

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Leterme, Mortelmans, Pieters Danny, Pieters Trees, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Detremmerie, Féret, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Van Eetvelt, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 22 - Naamstemming nr. 22

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Milquet, Paque, Poncelet, Smets André, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret.

Vote nominatif n° 23 - Naamstemming nr. 23

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aparen, Van Campenhout, Vandenove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Canon, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Harmegnies, Van Eetvelt, Van Peel.

Vote nominatif n° 24 - Naamstemming nr. 24

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brepoels, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moriau, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bouteca, Bultinck, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 25 - Naamstemming nr. 25

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 26 - Naamstemming nr. 26

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Langendries, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret, Grafé, Lefevre, Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 27 - Naamstemming nr. 27

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncellet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 28 - Naamstemming nr. 28

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncellet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Féret, Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 29 - Naamstemming nr. 29

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncellet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Vote nominatif n° 30 - Naamstemming nr. 30

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 31 - Naamstemming nr. 31

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Creyf, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Milquet, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schaulvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur Jean-Jacques.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, D'hondt Denis, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Mayeur, Michel, Moerman Fientje, Moriau, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 32 - Naamstemming nr. 32

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, de Donnée, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Desmedt, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Di Rupo, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Giet, Gilkinet, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Mayeur, Michel, Milquet, Moerman Fientje, Moriau, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Trees, Poncelet, Schalck, Schaulvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tavernier, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, van der Hooft, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur Jean-Jacques, Viseur Jean-Pierre, Wauters, Wauthier, Yerna.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Brepoels.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 11 MEI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 11 MAI 2000

INTERNE BESLUITEN

DÉCISIONS INTERNES

COMMISSIES

Samenstelling

Volgende wijzigingen werden door de PRL FDF MCC-fractie voorgesteld :

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN

Plaatsvervangers

De heer Philippe Seghin vervangen door mevrouw Josée Lejeune.

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN, DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

Plaatsvervangers

Mevrouw Josée Lejeune vervangen door de heer Philippe Seghin.

COMMISSIONS

Composition

Les modifications suivantes ont été proposées par le groupe PRL FDF MCC :

COMMISSION DES RELATIONS EXTERIEURES

Membres suppléants

Remplacer M. Philippe Seghin par Mme Josée Lejeune.

COMMISSION DE L'INTERIEUR, DES AFFAIRES GENERALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

Membres suppléants

Remplacer Mme Josée Lejeune par M. Philippe Seghin.

INTERPELLATIEVERZOEK

DEMANDE D'INTERPELLATION

Ingekomen

de heer Koen Bultinck tot de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over "het 'Zilverfonds'".

(nr. 392 - verzonden naar de commissie voor de Financien en de Begroting)

Demande

M. Koen Bultinck au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale sur "le 'Fonds de vieillissement'".

(n° 392 - renvoi à la commission des Finances et du Budget)

VOORSTELLEN

PROPOSITIONS

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Yves Leterme en Jo Vandeurzen) tot invoeging van de artikelen 164 en 195ter in het Wetboek van strafvordering, nr.608/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

2. Wetsvoorstel (de dames Trees Pieters en Greta D'Hondt) tot invoering van een uniek identificatienummer voor niet-natuurlijke personen, nr. 609/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Yves Leterme et Jo Vandeurzen) insérant des articles 164 et 195ter dans le Code d'instruction criminelle, n° 608/1.

Renvoi à la commission de la Justice

2. Proposition de loi (Mmes Trees Pieters et Greta D'Hondt) instaurant un numéro d'identification unique des personnes non physiques, n°609/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Wetsvoorstel (de heer Gerolf Annemans) tot wijziging, wat de vergoeding van de geneesheren en kandidaat-geneesheren in de spoedgevallendienst betreft, van artikel 130 van de gecoördineerde wet van 7 augustus 1987 op de ziekenhuizen, nr.616/1.

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

4. Wetsvoorstel (de heer Georges Lenssen) tot wijziging van artikel 12 van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen, nr.617/1.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

5. Wetsvoorstel (de heren Dirk Pieters en Yves Leterme) tot wijziging van artikel 20 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, nr.623/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

6. Voorstel van verklaring (mevrouw Jacqueline Herzet) tot herziening van de artikelen 99 en 104 van de Grondwet met het oog op de invoering van nieuwe bepalingen die ertoe strekken een evenwichtige vertegenwoordiging van vrouwen en mannen te waarborgen, nr.624/1.

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming der Instellingen

7. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van de artikelen 30 en 34 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, nr.625/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

8. Wetsvoorstel (de heer Servais Verherstraeten) tot wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, nr.626/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

9. Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en mevrouw Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de driekleurige verkeerslichten betreft, van het wegverkeersreglement, nr. 636/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

10. Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en mevrouw Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de toelating van fietsers in eenrichtingsstraten betreft, van artikel 68 van het wegverkeersreglement, nr.637/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

3. Proposition de loi (M. Gerolf Annemans) modifiant, en ce qui concerne la rémunération des médecins et candidats-médecins des services d'urgences, l'article 130 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, n°616/1.

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

4. Proposition de loi (M. Georges Lenssen) modifiant l'article 12 de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, n°617/1.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

5. Proposition de loi (MM. Dirk Pieters et Yves Leterme) modifiant l'article 20 du Code des impôts sur les revenus 1992, n°623/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

6. Proposition de déclaration (Mme Jacqueline Herzet) de révision des articles 99 et 104 de la Constitution en vue d'insérer des dispositions nouvelles visant à assurer une représentation équilibrée des femmes et des hommes, n°624/1.

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

7. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant les articles 30 et 34 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, n°625/1.

Renvoi à la commission de la Justice

8. Proposition de loi (M. Servais Verherstraeten) modifiant la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, n°626/1.

Renvoi à la commission de la Justice

9. Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les signaux lumineux de circulation tricolores, n° 636/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

10. Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant l'article 68 du règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne l'autorisation des cyclistes dans les rues à sens unique, n° 637/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

11. Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en mevrouw Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging, wat de oversteekplaatsen betreft, van het wegverkeersreglement, nr. 638/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

12. Wetsvoorstel (de heer Lode Vanoost en mevrouw Marie-Thérèse Coenen) tot wijziging van artikel 2.7 van het wegverkeersreglement, nr.639/1.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

13. Voorstel van resolutie (mevrouw Leen Laenens, de heer Lode Vanoost, mevrouw Claudine Drion en de heer Jacques Lefevre) betreffende de mensenrechten in Colombia, nr.642/1.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

11. Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant le règlement général sur la police de la circulation routière en ce qui concerne les passages prévus pour traverser la chaussée, n° 638/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

12. Proposition de loi (M. Lode Vanoost et Mme Marie-Thérèse Coenen) modifiant l'article 2.7 du règlement général sur la police de la circulation routière, n° 639/1.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

13. Proposition de résolution (Mme Leen Laenens, M. Lode Vanoost, Mme Claudine Drion et M. Jacques Lefevre) concernant les droits de l'homme en Colombie, n° 642/1.

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Wetsvoorstel (de heer Thierry Giet en mevrouw Karine Lalieux) tot aanvulling van artikel 33, §1, eerste lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, nr.641/1.

2. Voorstel van resolutie (mevrouw Leen Laenens, de heer Lode Vanoost, mevrouw Claudine Drion en de heer Jacques Lefevre) betreffende de mensenrechten in Colombia, nr.642/1.

3. Voorstel van resolutie (de heer Jef Valkeniers) inzake de landhervormingen in Zimbabwe, nr.643/1.

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de loi (M. Thierry Giet et Mme Karine Lalieux) complétant l'article 33, § 1er, alinéa 1er, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, n°641/1.

2. Proposition de résolution (Mme Leen Laenens, M. Lode Vanoost, Mme Claudine Drion et M. Jacques Lefevre) concernant les droits de l'homme en Colombie, n°642/1.

3. Proposition de résolution (M. Jef Valkeniers) relative aux réformes agraires au Zimbabwe, n°643/1.

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 11 MEI 2000

SEANCE PLENIERE
JEUDI 11 MAI 2000

MEDEDELINGEN

COMMUNICATIONS

REGERING

GOUVERNEMENT

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 4 december 1998, 30 maart 1999 en 24 juni 1999 tot wijziging van het KB/WIB 92 op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (nr.644/1) ingediend.

Dit ontwerp wordt verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux des 4 décembre 1998, 30 mars 1999 et 24 juin 1999 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (n° 644/1).

Ce projet est renvoyé à la commission des Finances et du Budget.

Verslag

Rapport

Bij brief van 9 mei 2000 zendt de directeur-generaal van het ministerie van Economische Zaken, overeenkomstig artikel 101 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken, de voorlichting en bescherming van de consument, het jaarverslag 1999 over betreffende de werking van de waarschuwingsprocedure.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Par lettre du 9 mai 2000, le directeur général du ministère des Affaires économiques transmet, conformément à l'article 101 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, le rapport annuel 1999 sur le fonctionnement de la procédure d'avertissement.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

ARBITRAGEHOF

COUR D'ARBITRAGE

Arresten

Arrêts

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van :

- het arrest nr. 46/2000 uitgesproken op 3 mei 2000 over de beroepen tot vernietiging van artikel 1675/8, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door artikel 2, § 2, van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, ingesteld door de Franse Orde van advocaten bij de balie te Brussel en G.-A. Dal en door de Orde van advocaten bij de balie te Luik en G. Rigo; het Hof vernietigt artikel 1675/8, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door artikel 2, § 2, van de wet van

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie :

- l'arrêt n° 46/2000 rendu le 3 mai 2000 concernant les recours en annulation de l'article 1675/8, alinéa 2, du Code judiciaire, inséré par l'article 2, § 2, de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, introduits par l'Ordre français des avocats du barreau de Bruxelles et G.-A. Dal et par l'Ordre des avocats du barreau de Liège et G. Rigo; la Cour annule l'article 1675/8, alinéa 2, du Code judiciaire, inséré par

5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen, in zoverre het van toepassing is op de advocaten;

(rolnummers : 1599 en 1604)

- het arrest nr. 47/2000 uitgesproken op 3 mei 2000 over het beroep tot vernietiging van artikel 3 van het decreet van het Waalse Gewest van 16 juli 1998 houdende wijziging van het decreet van 25 juli 1991 betreffende de belasting op de afvalstoffen in het Waalse Gewest, ingesteld door de gemeente Herstal;

(rolnummer : 1640)

- het arrest nr. 48/2000 uitgesproken op 3 mei 2000 over de prejudiciële vragen betreffende artikel 307bis van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Luik bij vonnis van 16 maart 1999 inzake R. Lumay tegen R. Cremers en door het hof van Beroep te Brussel bij arrest van 11 mei 1999 inzake C. Lebouille tegen F. Deru;

(rolnummers : 1646 en 1683)

- het arrest nr. 49/2000 uitgesproken op 3 mei 2000 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 361 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het hof van beroep te Brussel bij arrest van 7 mei 1999 inzake X. Leblicq;

(rolnummer : 1686)

- het arrest nr. 50/2000 uitgesproken op 3 mei 2000 over de prejudiciële vraag betreffende artikel 21, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gesteld door de Raad van State bij arrest van 26 april 1999 inzake J. Weyers en de NV Peers Export-Import tegen het Vlaamse Gewest;

(rolnummer : 1673)

- het arrest nr. 51/2000 uitgesproken op 3 mei 2000 over de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 2, 5 en 12 van de wet van 7 augustus 1974 tot instelling van het recht op een bestaansminimum, gesteld door het hof van beroep te Luik bij arrest van 30 november 1998 inzake de ontvanger van het OCMW van Luik en het OCMW van Luik tegen Emile C.;

(rolnummer : 1482)

- het arrest nr. 52/2000 uitgesproken op 3 mei 2000 over de vordering tot schorsing van de artikelen 8, 15, § 1, 20, derde lid, 21, 27, eerste lid, 34, 36, 4., 54, § 1, 58, derde lid, 62 en 71, vierde lid, 4., van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, ingesteld door de BVBA Ramses en de BVBA Talis;

(rolnummer : 1903)

l'article 2, § 2, de la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis, en tant qu'il s'applique aux avocats;

(n^{os} du rôle : 1599 et 1604)

- l'arrêt n° 47/2000 rendu le 3 mai 2000 concernant le recours en annulation de l'article 3 du décret de la Région wallonne du 16 juillet 1998 modifiant le décret du 25 juillet 1991 relatif à la taxation des déchets en Région wallonne, introduit par la commune de Herstal;

(n° du rôle : 1640)

- l'arrêt n° 48/2000 rendu le 3 mai 2000 concernant les questions préjudicielles relatives à l'article 307bis du Code civil, posées par le tribunal de première instance de Liège par jugement du 16 mars 1999 en cause de R. Lumay contre R. Cremers et par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 11 mai 1999 en cause de C. Lebouille contre F. Deru;

(n^{os} du rôle : 1646 et 1683)

- l'arrêt n° 49/2000 rendu le 3 mai 2000 concernant la question préjudicielle relative à l'article 361 du Code civil, posée par la cour d'appel de Bruxelles par arrêt du 7 mai 1999 en cause de X. Leblicq;

(n° du rôle : 1686)

- l'arrêt n° 50/2000 rendu le 3 mai 2000 concernant la question préjudicielle relative à l'article 21, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 26 avril 1999 en cause de J. Weyers et de la SA Peers Export-Import contre la Région flamande;

(n° du rôle : 1673)

- l'arrêt n° 51/2000 rendu le 3 mai 2000 concernant la question préjudicielle relative aux articles 2, 5 et 12 de la loi du 7 août 1974 instituant le droit à un minimum de moyens d'existence, posée par la cour d'appel de Liège par arrêt du 30 novembre 1998 en cause du receveur du CPAS de Liège et du CPAS de Liège contre Emile C.;

(n° du rôle : 1482)

- l'arrêt n° 52/2000 rendu le 3 mai 2000 concernant la demande de suspension des articles 8, 15, § 1er, 20, alinéa 3, 21, 27, alinéa 1er, 34, 36, 4., 54, § 1er, 58, alinéa 3, 62 et 71, alinéa 4, 4., de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, introduite par la SPRL Ramses et la SPRL Talis;

(n° du rôle : 1903)

- het arrest nr. 53/2000 uitgesproken op 3mei 2000 over de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 346, eerste lid, 368, § 3, eerste lid, en 370, § 1, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de jeugdrechtbank te Luik bij vonnis van 20 april 1999 inzake D.H., M. D. en G.L.

(rolnummer : 1662)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vraag

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vraag over de artikelen 1, 6., en 93 van de wet van 14juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument, gesteld door de handelsrechtbank te Brussel, bij vonnis van 13 maart 2000, inzake de BVBA Composites tegen de NV Dominique Models Agency en anderen.

(rolnummer : 1911)

Ter kennisgeving

JAARVERSLAG

Evaluatie taaltoezicht

De vice-gouverneur van Brussel-Hoofdstad heeft zijn activiteitenverslag overgezonden betreffende de evaluatie van het taaltoezicht op de gemeentebesturen en OCMW's van Brussel-Hoofdstad over de periode 1995-1999.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt en naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de maatschappelijke Hernieuwing

- l'arrêt n° 53/2000 rendu le 3 mai 2000 concernant les questions préjudicielles relatives aux articles 346, alinéa 1er, 368, § 3, alinéa 1er, et 370, § 1er, alinéa 2 du Code civil, posées par le tribunal de la jeunesse de Liège par jugement du 20 avril 1999 en cause de D.H., M. D. et G.L.

(n° du rôle : 1662)

Pour information

Question préjudicielle

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie la question préjudicielle relative aux articles 1er, 6., et 93 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, posée par le tribunal de commerce de Bruxelles, par jugement du 13 mars 2000, en cause de la SPRL Composites contre la SA Dominique Models Agency et autres.

(n° du rôle : 1911)

Pour information

RAPPORT ANNUEL

Evaluation contrôle linguistique

Le vice-gouverneur de Bruxelles-Capitale a transmis son rapport d'activités relatif à l'évaluation du contrôle linguistique des communes et CPAS de Bruxelles-Capitale pour la période 1995-1999.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique et à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société